叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《育婴室》，1873年6月，(the Nursery, June 1873, Vol. Xiii.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1873年6月，(The Nursery, June 1873, Vol. XIII.)

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːrsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn]
A **Monthly** **Magazine**
一个 月度 杂志

月刊

[fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] .
For **Youngest** **Readers** **.**
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɑːljəm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [noʊ] . [sɪks]
VOLUME **XIII** **.** **—** **No** **.** **6**
体积 十三 . — 不 . 6

第十三卷—第六期

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿:

[dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] , [noʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
JOHN **L** **.** **SHOREY** **,** **No** **.** **36** **BROMFIELD** **STREET** **.** **1873** **.**
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1873年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1873** **,**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1873年登记在册。

[baɪ][dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] ,
By **JOHN** **L** **.** **SHOREY** **,**
经过 约翰 L . 肖里 ,

作者：约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **at** **Washington** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
Boston **:**
波士顿 :

波士顿:

[rænd,rɑːnt] , ['eɪvəri] , & [ˌsiː 'oʊ] . , ['sterioʊtaɪpər] [ænd; ənd]['printərz] .

Rand	,	Avery	,	&	Co	.	,	Stereotypers	and	Printers	.
兰德	,	艾弗里	,	&	合作	.	,	刻板印象者	和	打印机	.

兰德、艾弗里公司，排字机和印刷机。

[ɪn] [proʊz] .

IN	PROSE	.
在	散文	.

散文。

[peɪdʒ] .

PAGE	.
页	.

页。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['grænd,məðɚz] -

The	Children	at	Grandmother's	161
这	孩子们	在	祖母的	-

祖母家的孩子们 161

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [wʊd] - ['sɔːjər] -

The	Flying	Wood	-	Sawyer	163
这	飞行	木头	-	索耶	-

飞翔的伐木工 163

['pɑːˌpɑːz] ['stɔːri] -

Papa's	Story	167
爸爸的	故事	-

爸爸的故事 167

[ə'baʊt] [biːz] -

About	Bees	171
关于	蜜蜂	-

关于蜜蜂 171

[bæd] [lʌk] -

Bad	Luck	174
坏的	运气	-

厄运174

['tʃeri] [ænd; ənd] [fer] [stɑːr] -

Cherry	and	Fair	Star	176
樱桃	和	公平的	星星	-

樱桃和公平之星 176

[ə'baʊt] [sʌm; səm]['indiəns] -

About	some	Indians	181
关于	一些	印度人	-

关于一些印度人 181

['pleɪɪŋ] ['tæbloʊz] -

Playing	Tableaux	183
玩耍	画作	-

玩 Tablex 183

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] -

Little	Mischief	186
小的	恶作剧	-

小淘气 186

[ɪn] [vɜːrs] .

IN	VERSE	.
在	诗	.

用诗歌的形式。

[peɪdʒ] .
PAGE **.**
页 .

页。

[ðə; ði][oʊld][blaɪnd][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grændɔ:tər] -
The **Old** **Blind** **Man** **and** **his** **Granddaughter** **165**
这 老的 瞎的 男人 和 他的 孙女 -

老盲人和他的孙女 165

['dɪksi] -
Dixie **169**
迪克西 -

迪克西 169

[ðə; ði][fæt]['lɪt(ə)l] ['pigiz] -
The **Fat** **Little** **Piggies** **178**
这 胖的 小的 小猪 -

胖小猪 178

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]['noʊzɪz] -
A **Song** **of** **Noses** **180**
一个 歌曲 的 鼻子 -

鼻子之歌 180

[ə; eɪ] - ['meɪɪŋ] -
A **-** **Maying** **185**
一个 - 五月 -

A-Maying 185

[ðə; ði] ['si:znz] - [-]
The **Seasons** **188** **[** **161** **]**
这 季节 - [-]

四季 188[161]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['grænd,məðɚz] . [-]
THE **CHILDREN** **AT** **GRANDMOTHER'S** **.** **[** **162** **]**
这 孩子们 在 祖母的 . [-]

祖母家的孩子们。[162]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['grænd,məðɚz] .
THE **CHILDREN** **AT** **GRANDMOTHER'S** **.**
这 孩子们 在 祖母的 .

奶奶家的孩子们。

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['grænmʌðər] [hu:] [hæd; həd] [ˌfɔ:r'ti:n] ['lɪt(ə)l] ['græn'tʃɪldrən] .
HERE **was** **once** **a** **grandmother** **who** **had** **fourteen** **little** **grandchildren** **.**
这里 曾是 一次 一个 祖母 WHO 有 十四 小的 孙辈 .

从前有一位奶奶，她有十四个可爱的孙子孙女。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['kʌznz] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:r; wər]
Some **of** **them** **were** **cousins** **to** **one** **another** **;** **and** **some** **were**
一些 的 他们 是 表兄弟姐妹 到 一 其他 ; 和 一些 是
['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
brothers **and** **sisters** **.**
兄弟 和 姐妹 .

他们当中有些是表亲，有些是兄弟姐妹。

[ðɪs] ['grænmʌðər] [lɪvd] [ɪn][æn; ən][oʊld] , [oʊld] ['kɑ:tɪdʒ] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] - [bi:tʃ] .
This **grandmother** **lived** **in** **an** **old** **,** **old** **cottage** **not** **far** **from** **the** **sea** **-** **beach** **.**
这 祖母 居住地 在 一个 老的 , 老的 小屋 不是 远的 从 这 海 - 海滩 .

这位祖母住在离海滩不远的一间老旧小屋里。

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sloʊpɪŋ] [ruːf] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][elm] - [triː] [ɪn]

The	cottage	had	a	long	sloping	roof	;	and	there	was	an	elm	-	tree	in
这	小屋	有	一个	长的	倾斜的	屋顶	;	和	那里	曾是	一个	榆树	-	树	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

front	of	it	.
正面	的	它	.

小屋有一个长长的倾斜屋顶；屋前有一棵榆树。

[wʌn] [fer] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [biːtʃ] [tuː; tə] [beɪð] ,

One	fair	day	in	June	,	the	boys	went	down	to	the	sea	-	beach	to	bathe	,
一	公平的	天	在	六月	,	这	男孩们	去	向下	到	这	海	-	海滩	到	洗澡	,

六月的一个晴朗日子，男孩们去海边游泳。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə] [pleɪ] .

and	the	girls	went	out	on	the	lawn	to	play	.
和	这	女孩们	去	出去	在	这	草地	到	玩	.

于是女孩们到草坪上玩耍去了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] " [hʌnt] [ðə; ði] ['slɪpər] .

Some	of	them	thought	they	would	play	"	hunt	the	slipper	.
一些	的	他们	想法	他们	会	玩	"	打猎	这	拖鞋	.

他们中的一些人以为他们会玩"寻找拖鞋"的游戏。

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['emə] ['dɑːrtən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rest] , [sed] ,

"	But	little	Emma	Darton	,	who	was	a	cousin	to	the	rest	,	said	,
"	但	小的	艾玛	达顿	,	WHO	曾是	一个	表哥	到	这	休息	,	说	,

"但是，和其他人同住的小表妹艾玛·达顿说，

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [maɪ] ['mʌðər] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] : [soʊ] ,

"	I	promised	my	mother	I	would	not	sit	down	on	the	grass	:	so	,
"	我	承诺	我的	母亲	我	会	不是	坐	向下	在	这	草	:	所以	,

"我答应过妈妈我不会坐在草地上：所以，

[ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] - [hʌnt] [ðə; ði] ['slɪpər] , - [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

if	you	play	'	hunt	the	slipper	,	'	I	must	not	play	with	you	;
如果	你	玩	-	打猎	这	拖鞋	,	-	我	必须	不是	玩	和	你	;

如果你玩"寻找拖鞋"的游戏，我就不能和你玩；

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [geɪm] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] .

for	in	that	game	you	have	to	sit	.
为了	在	那	游戏	你	有	到	坐	.

因为在那款游戏中你必须坐着。

" [ðen] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n]['dʒuːliə] [rɪ'plaɪd] , " ['nɑːnsens] , ['emə] !

"	Then	her	Cousin	Julia	replied	,	"	Nonsense	,	Emma	!
"	然后	她	表哥	朱莉娅	回复	,	"	废话	,	艾玛	!

然后她的表妹朱莉娅回答说："胡说，艾玛！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [wɔːrm] [deɪ] .

It	is	a	bright	warm	day	.
它	是	一个	明亮的	温暖的	天	.

今天是个阳光明媚、温暖的日子。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [græs] [ɪz][kwaɪt][draɪ] ?

Don't	you	see	the	grass	is	quite	dry	?
不	你	看	这	草	是	相当	干燥	?

你没看到草地已经很干枯了吗?

[kʌm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ækt][ænd; ənd] [tɔːk] [laɪk] [æn; ən][oʊld]['wʊmən] [ʌv; əv]['sɪksti] .

Come	,	you	must	not	act	and	talk	like	an	old	woman	of	sixty	.
来	,	你	必须	不是	行为	和	讲话	喜欢	一个	老的	女士	的	六十	.

拜托，你不要像个六十岁的老太太那样说话做事。

[kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [geɪm] .
Come **and** **join** **in** **our** **game** **.**
来 和 加入 在 我们的 游戏 .

快来加入我们的游戏吧!

" [bʌt; bət] ['emə] [sed] , " [wen] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] , [aɪ]['ɔːlweɪz][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
" **But** **Emma** **said** **,** **"** **When** **I** **make** **a** **promise** **,** **I** **always** **try** **to** **keep** **it** **.**
" 但 艾玛 说 , " 什么时候 我 制作 一个 承诺 , 我 总是 尝试 到 保持 它 .

但艾玛说:"当我做出承诺时,我总是尽量遵守它。"

[ɪf] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][laɪk][æn; ən][oʊld]['wʊmən][ʌv; əv]['sɪksti] ,
If **to** **do** **that** **is** **to** **be** **like** **an** **old** **woman** **of** **sixty** **,**
如果 到 做 那 是 到 是 喜欢 一个 老的 女士 的 六十 ,

如果那样做就如同六十岁的老妇人,

[ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][laɪk][wʌn] . "
then **I** **am** **glad** **I** **am** **like** **one** **.** **"**
然后 我 是 高兴的 我 是 喜欢 一 . "

那我很高兴自己也像他们一样。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊldɪst] - ['tɔːkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ]['evər] [nuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][faɪv] - [jɪr] - [oʊld] , "
" **You** **are** **the** **oldest** **-** **talking** **little** **witch** **I** **ever** **knew** **for** **a** **five** **-** **year** **-** **old** **,** **"**
" 你 是 这 最老 - 说 小的 巫婆 我 曾经 知道 为了 一个 五 - 年 - 老的 , "
[kraɪd]['dʒuːliə] .
cried **Julia** **.**
哭 朱莉娅 .

"你是我见过的最能说会道的五岁小女巫了!"朱莉娅喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] , [juːl] [nɑːt][lɪv; laɪv][hæf][jʊr; jər] [deɪz] . "
" **If** **you** **don't** **look** **out** **,** **you'll** **not** **live** **half** **your** **days** **.** **"**
" 如果 你 不 看 出去 , 你会 不是 居住 一半 你的 天 . "

"如果你不注意安全,你将错过人生的一半。"

" [aɪ] [θɪŋk] ['emə] [ɪz] [raɪt] , " [sed] ['meriən] , [ə'nʌðər] ['kʌz(ə)n] .
" **I** **think** **Emma** **is** **right** **,** **"** **said** **Marian** **,** **another** **cousin** **.**
" 我 思考 艾玛 是 正确的 , " 说 玛丽安 , 其他 表哥 .

"我觉得艾玛说得对,"另一位表妹玛丽安说道。

" [soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ɑːn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,
" **So** **,** **if** **you** **insist** **on** **sitting** **on** **the** **grass** **,**
" 所以 , 如果 你 坚持 在 坐着 在 这 草 ,

"所以,如果你坚持要坐在草地上,

['emə] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][sɪt][baɪ] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['fɔːlən]
Emma **and** **I** **will** **go** **and** **sit** **by** **ourselves** **on** **the** **trunk** **of** **the** **old** **fallen**
艾玛 和 我 将要 去 和 坐 经过 我们自己 在 这 树干 的 这 老的 倒下
[triː] .
tree **.**
树 .

艾玛和我将独自坐在那棵倒下的老树干上。

" [bʌt; bət]['dʒuːliə] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [geɪm] [ʌv; əv] " [hʌnt] [ðə; ði] ['slɪpər] ;
" **But** **Julia** **insisted** **on** **having** **her** **game** **of** **"** **hunt** **the** **slipper** **;**
" 但 朱莉娅 坚持 在 拥有 她 游戏 的 " 打猎 这 拖鞋 ;

但朱莉娅坚持要玩"寻找拖鞋"的游戏;

" [ænd; ənd] ['emə] [ænd; ənd]['meriən] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːlən] [trʌŋk] ,
" **and** **Emma** **and** **Marian** **went** **and** **sat** **down** **on** **the** **fallen** **trunk** **,**
" 和 艾玛 和 玛丽安 去 和 卫星 向下 在 这 倒下 树干 ,

于是艾玛和玛丽安走过去,坐在了倒下的树干上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] [waɪl] [ðə; ðɪ] [rest] [pleɪd] . [-]
and looked on while the rest played . [163]
和 看起来 在 尽管 这 休息 玩 . [-]

看着其他人玩耍。[163]

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [faɪv] [ʌv; əv] ['grænd,məðɚz] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [wel] .
The next day five of grandmother's little visitors did not seem to be well .
这 下一个 天 五 的 祖母的 小的 访客 做过 不是 似乎 到 是 出色地 .

第二天，奶奶家的五位小访客看起来身体不太舒服。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['kɔːfɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['sniːzɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər]
Some were coughing , and some were sneezing , and some were
一些 是 咳嗽 , 和 一些 是 打喷嚏 , 和 一些 是
[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][peɪnz][ɪn][ðer; ðər] [lɪmz] .
complaining of pains in their limbs .
抱怨 的 疼痛 在 他们的 四肢 .

有些人咳嗽，有些人打喷嚏，还有些人抱怨四肢疼痛。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] ? " [sed] [ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi] .
" Why , what is the matter with you , children ? " said the old lady .
" 为什么 , 什么 是 这 事情 和 你 , 孩子们 ? " 说 这 老的 女士 .

"你们这些孩子，怎么了？"老太太问道。

" [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['sensəb(ə)l]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ,
" If I did not know you were sensible little girls ,
" 如果 我 做过 不是 知道 你 是 明智的 小的 女孩们 ,

"如果我不知道你们是懂事的小女孩，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][dæmp] [græs] ,
I should say you had been sitting on the damp grass ,
我 应该 说 你 有 到过 坐着 在 这 潮湿 草 ,

应该说你当时是坐在潮湿的草地上。

— [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][bʌt; bət] ['emə] [ænd; ənd]['meriən] .
— all of you but Emma and Marian .
— 全部 的 你 但 艾玛 和 玛丽安 .

除了艾玛和玛丽安之外，你们所有人都是。

" [ðə; ðɪ] ['kʌznz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ; [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [spoʊk] [ə'laʊd] .
" The cousins looked at one another ; but no one spoke aloud .
" 这 表兄弟姐妹 看起来 在 一 其他 ; 但 不 一 辐 大声 .

堂兄弟们互相看了看，但谁也没有开口说话。

[ðen] ['meriən] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['emə] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][glæd][juː; jʊ] [kept] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]
Then Marian whispered to Emma , " Are you not glad you kept your promise to
然后 玛丽安 低声说道 到 艾玛 , " 是 你 不是 高兴的 你 保留 你的 承诺 到
[jʊr; jər] ['mʌðər] ?
your mother ?
你的 母亲 ?

然后玛丽安悄悄对艾玛说："你不庆幸自己遵守了对母亲的承诺吗？"

" ['emə] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
" Emma looked up and smiled , but did not say a word .
" 艾玛 看起来 向上 和 微笑 , 但 做过 不是 说 一个 单词 .

艾玛抬起头，笑了笑，但没有说话。

['dɔːrə]['bɜːrn,saɪd] .
Dora Burnside .
多拉 伯恩赛德 .

多拉·伯恩赛德。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [wʊd] - ['sɔːjər] .

THE	FLYING	WOOD	-	SAWYER	.
这	飞行	木头	-	索耶	.

飞翔的伐木工。

[wʌn] [deɪ] [læst] ['wɪntər] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['meɪp(ə)l] - [lɔːgz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [krɔːs] - [kʌt] [sɔː] .

One	day	last	winter	I	was	cutting	maple	-	logs	in	the	woods	with	a	cross	-	cut	saw	.
一	天	最后的	冬天	我	曾是	切割	枫	-	日志	在	这	树林	和	一个	叉	-	切	锯	.

去年冬天有一天，我在树林里用横切锯锯枫木原木。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [æt; ət] [iːtʃ] [end] ,

It	was	about	five	feet	long	,	and	had	a	handle	at	each	end	,
它	曾是	关于	五	脚	长的	,	和	有	一个	处理	在	每个	结尾	,

它大约五英尺长，两端各有一个把手。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [tuː] ['pɝːsənz] [tə'geðər] .

so	as	to	be	used	by	two	persons	together	.
所以	作为	到	是	用过的	经过	二	人	一起	.

以便两人共同使用。

[maɪ] ['brʌðər] ['dʒen(ə)rəli] [helpt] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ðen] ,

My	brother	generally	helped	me	;	but	,	for	some	reason	,	he	was	not	with	me	then	,
我的	兄弟	一般来说	帮助	我	;	但	,	为了	一些	原因	,	他	曾是	不是	和	我	然后	,

我哥哥通常都会帮助我；但是，不知何故，当时他不在我身边。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræðər] ['loʊnsəm] [pleɪs] .

and	I	was	at	work	all	by	myself	in	a	rather	lonesome	place	.
和	我	曾是	在	工作	全部	经过	我	在	一个	相当	寂寞	地方	.

我当时独自一人在比较偏僻的地方工作。

[aɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [maɪ] ['dɪnər] , [set] [maɪ] [peɪl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

I	had	finished	eating	my	dinner	,	set	my	pail	under	a	clump	of	trees	,
我	有	完成的	吃	我的	晚餐	,	放	我的	桶	在下面	一个	丛	的	树木	,

我吃完晚饭，把水桶放在一丛树下。

[ænd; ənd] [kə'menst] [maɪ] [ˌæftər'nuːn] [dʒɑːb] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːg] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [hɑːrd] ,

and	commenced	my	afternoon	job	;	but	,	as	the	log	was	large	and	hard	,
和	开始	我的	下午	工作	;	但	,	作为	这	日志	曾是	大的	和	难的	,

于是我开始了下午的工作；但是，由于原木又大又硬，

[aɪ] ['ɔːf(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

I	often	had	to	stop	and	rest	a	minute	.
我	经常	有	到	停止	和	休息	一个	分钟	.

我经常需要停下来休息一会儿。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hændz] [ə'pɑːn] [wʌn] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔː] ,

While	I	was	standing	still	,	with	my	hands	upon	one	handle	of	the	saw	,
尽管	我	曾是	常设	仍然	,	和	我的	双手	之上	一	处理	的	这	锯	,

我站着不动，双手握着锯子的一把把手，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [bɜːrd] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ,

all	at	once	a	bird	came	flying	down	towards	me	;	and	,
全部	在	一次	一个	鸟	来了	飞行	向下	向	我	;	和	,

突然，一只鸟朝我飞来；然后，

['æftər] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɔ:g][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ]

after	resting	upon	the	ground	behind	the	log	a	few	moments	,	what	do	you
后	休息	之上	这	地面	在后面	这	日志	一个	很少	时刻	,	什么	做	你

[sə'poʊz] [hi:; hi][dɪd] ?

suppose	he	did	?
认为	他	做过	?

你认为他在圆木后面的地上休息了一会儿后做了什么?

['weðər] [hi:; hi] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd] ,

Whether	he	knew	I	was	tired	,
无论	他	知道	我	曾是	疲劳的	,

他是否知道我很累?

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][kʌt][ðə; ði] [wʊd] [ɔ:l][ə'loʊn] ,

and	thought	it	was	too	hard	for	me	to	cut	the	wood	all	alone	,
和	想法	它	曾是	也	难的	为了	我	到	切	这	木头	全部	独自的	,

我当时觉得一个人砍柴太难了。

[aɪ]['kænɑ:t] [seɪ] ; [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [raɪt]

I	cannot	say	;	but	suddenly	he	gave	a	little	spring	,	and	seated	himself	right
我	不能	说	;	但	突然	他	给予	一个	小的	春天	,	和	坐着	他自己	正确的

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [-]

on	the	other	[	164	]
在	这	其他	[	-	]

我不能说；但他突然跳了起来，径直坐在了另一边[164]

['hænd(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [sɔ:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

handle	of	my	saw	,	as	you	see	in	the	picture	,
处理	的	我的	锯	,	作为	你	看	在	这	图片	,

如图所示，这是我的锯柄。

['græspɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][hændz][hi:; hi][hæd; həd] ,

grasping	it	with	all	the	hands	he	had	,
抓握	它	和	全部	这	双手	他	有	,

他用尽所有双手紧紧抓住它，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə][help][ˌem 'i:] [sɔ:] [ðæt][lɔ:g]

and	looking	as	though	he	had	come	on	purpose	to	help	me	saw	that	log
和	寻找	作为	尽管	他	有	来	在	目的	到	帮助	我	锯	那	日志

[θru:] .

through	.
通过	.

他看起来像是特意来帮我锯断那根木头的。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [hi:; hi][dɪd][help][ˌem 'i:] ; [fɔ:r; fər] ,

For	my	part	,	I	rather	think	he	did	help	me	;	for	,
为了	我的	部分	,	我	相当	思考	他	做过	帮助	我	;	为了	,

就我而言，我倒觉得他确实帮了我；因为，

[waɪl] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:] ,

while	he	kept	his	hold	upon	the	other	end	of	the	saw	,
尽管	他	保留	他的	抓住	之上	这	其他	结尾	的	这	锯	,

他一边说着，一边仍然握着锯子的另一端。

[aɪ] ['restɪd] ['fæstər][ðæn; ðən][aɪ]['evər][dɪd] [bɪ'fɔ:r] .

I	rested	faster	than	I	ever	did	before	.
我	休息	快点	比	我	曾经	做过	前	.

我休息得比以往任何时候都快。

[aɪ] [stʊd] [æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃu:] ;

I	stood	as	motionless	as	a	statue	;
我	站立	作为	静止不动	作为	一个	雕像	;

我像雕像一样一动不动地站着；

[fɔːr; fər][aɪ] [fɪrd] [ðæt] ['eni] ['muːvmənt] [wʊd] [sker] [ðə; ði][bɜːrd][ə'weɪ] .

for	I	feared	that	any	movement	would	scare	the	bird	away	.
为了	我	害怕	那	任何	移动	会	吓	这	鸟	离开	.

因为我担心任何动作都会吓跑这只鸟。

[haʊ] [suːn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gɑːt] [θruː] [maɪ] ['sɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][help] , [aɪ]['kænɑːt] [tel] .

How	soon	I	should	have	got	through	my	sawing	with	his	help	,	I	cannot	tell	.
如何	很快	我	应该	有	得到	通过	我的	锯切	和	他的	帮助	,	我	不能	告诉	.

我不知道在他的帮助下，我应该多久才能完成锯木工作。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ; [ænd; ənd] [ə'weɪ]

But	suddenly	he	seemed	to	think	of	something	more	important	;	and	away
但	突然	他	似乎	到	思考	的	某物	更多的	重要的	;	和	离开

[hiː; hi] [went] ,

he	went	,
他	去	,

但突然间，他似乎想到了更重要的事；然后他就走开了。

[laɪk][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] .

like	a	streak	of	sunshine	,	off	into	the	woods	beyond	me	.
喜欢	一个	条纹	的	阳光	,	离开	进入	这	树林	超过	我	.

像一道阳光，消失在我身后的树林里。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [maɪ] ['sɔːjər] - [bɜːrd] [sɪns] [ðen] .

I	have	never	seen	my	sawyer	-	bird	since	then	.
我	有	绝不	已见	我的	索耶	-	鸟	自从	然后	.

从那以后，我就再也没见过我的锯嘴鸟了。

[aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm][maɪ] " ['sɔːjər] - [bɜːrd] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [els] [tuː; tə] [neɪm] [hɪm; ɪm] .

I	call	him	my	"	sawyer	-	bird	"	because	I	don't	know	how	else	to	name	him	.
我	称呼	他	我的	"	索耶	-	鸟	"	因为	我	不	知道	如何	别的	到	姓名	他	.

我叫他"锯木鸟"，因为我不知道还能怎么给他起名字。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][bɜːrd][tuː; tə][ˌem 'iː] : [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [frend] ;

He	was	a	strange	bird	to	me	:	but	he	seemed	like	a	good	friend	;
他	曾是	一个	奇怪的	鸟	到	我	:	但	他	似乎	喜欢	一个	好的	朋友	;

对我来说，他是一只奇怪的鸟；但他看起来像个好朋友；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][ˌem 'iː]

and	I	shall	always	remember	him	as	he	looked	when	trying	to	help	me
和	我	将	总是	记住	他	作为	他	看起来	什么时候	尝试	到	帮助	我

[wɜːrk] [ðæt] ['wɪntɚz] [deɪ] .

work	that	winter's	day	.
工作	那	冬天的	天	.

我永远都会记得那个冬日里他帮我干活时的样子。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] . [-]

Uncle	William	.	[	165	]
叔叔	威廉	.	[	-	]

威廉叔叔。[165]

[ðə; ði][oʊld] [blaɪnd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grændɔːtər] .

THE	OLD	BLIND	MAN	AND	HIS	GRANDDAUGHTER	.
这	老的	瞎的	男人	和	他的	孙女	.

老盲人和他的孙女。

['sɪlvər] - [waɪt] [hɪz; ɪz] ['lɑːks] [ɑːr; ər] [streiŋ]

Silver	-	white	his	locks	are	straying
银	-	白色的	他的	锁	是	迷途

他银白色的头发散乱着

[æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [hiː; hi][sɪts] ,

As	upon	the	bench	he	sits	,
作为	之上	这	长椅	他	坐着	,

他坐在长椅上，

[waɪl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['græntʃaɪld] , ['pleɪɪŋ] ,

While	his	little	grandchild	,	playing	,
尽管	他的	小的	孙子	,	玩耍	,

他的小孙子在玩耍时，

[raʊnd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [sɪŋz] [ænd; ənd][flits] .

Round	about	him	sings	and	flits	.
圆形的	关于	他	唱歌	和	飞掠	.

他周围有歌声和飞舞的鸟儿。

['kɑːmli] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'paɪnɪŋ] ,

Calmly	there	,	and	unrepining	,
平静地	那里	,	和	不责备	,

平静地待在那里，不怨恨，

[weɪts] [hiː; hi] — [hiː; hi][ɪz][oʊld][ænd; ənd][blaɪnd] ;

Waits	he	—	he	is	old	and	blind	;
等待	他	—	他	是	老的	和	瞎的	;

他等着——他年老失明了;

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [ɪz] ['braɪtli] ['ʃaɪnɪŋ] , [-]

But	the	sun	is	brightly	shining	,	[	166	]
但	这	太阳	是	明亮地	灼灼	,	[	-	]

但太阳高照耀着大地[166]

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [sprɪŋ] ['ɛrz] [ɑːr; ər][kaɪnd] .

And	the	soft	spring	airs	are	kind	.
和	这	柔软的	春天	播出	是	种类	.

春风和煦，令人心旷神怡。

" [ɑː] ! [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][wʌns] , [wʌns]['oʊnli] ,

"	Ah	!	if	he	could	once	,	once	only	,
"	啊	!	如果	他	可以	一次	,	一次	仅有的	,

“啊！如果他能有一次，仅仅一次，

[siː] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] !

See	the	splendor	of	the	vale	!
看	这	辉煌	的	这	谷	!

欣赏山谷的壮丽景色!

[hiː; hi] , [soʊ][oʊld][ænd; ənd] [wiːk] [ænd; ənd] ['loʊnli] ,

He	,	so	old	and	weak	and	lonely	,
他	,	所以	老的	和	虚弱的	和	孤独	,

他，如此年老、虚弱、孤独，

[siː] [ðə; ði] [triːz] [weɪv] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] !

See	the	trees	wave	in	the	gale	!
看	这	树木	海浪	在	这	大风	!

看，树木在狂风中摇曳!

" [ðen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , ['presɪŋ]

"	Then	his	little	daughter	,	pressing
"	然后	他的	小的	女儿	,	紧迫

然后他的小女儿，紧握着

[ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [niː] ,

Up	against	the	old	man's	knee	,
向上	反对	这	老的	男人的	膝盖	,

抵着老人的膝盖，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃaɪldɪʃ] , [sɔːft] [kə'resɪŋ] ,

With	her	childish	,	soft	caressing	,
和	她	幼稚	, 柔软的		爱抚	,

她用孩子般温柔的爱抚，

[fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪɪʃ] [gliː] .

Filled	his	heart	with	boyish	glee	.
已填	他的	心	和	男孩气	高兴	.

他心中充满了孩子般的喜悦。

[θruː] [hɜːr; hər] [aɪz] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'hoʊldɪŋ]

Through	her	eyes	once	more	beholding
通过	她	眼睛	一次	更多的	凝视

透过她的双眼，再次凝视着

[ɔːl][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

All	the	glories	of	the	spring	,
全部	这	荣耀	的	这	春天	,

春天的一切美好，

[naʊ] [hɪz; ɪz] [juːθ] [wʌns] [mɔːr] [ʌn'foʊldɪŋ] ,

Now	his	youth	once	more	unfolding	,
现在	他的	青年	一次	更多的	展开	,

如今，他的青春再次展开。

[hoʊp] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['bjuːti] [brɪŋ] .

Hope	and	joy	and	beauty	bring	.
希望	和	喜悦	和	美丽	带来	.

希望、喜悦和美丽由此而来。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

From	the	German	.
从	这	德语	.

来自德语。

['pɑːˌpɑːz] ['stɔːri] .

PAPA'S	STORY	.
爸爸的	故事	.

爸爸的故事。

" [naʊ] , ['pɑːpə] , [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['ɑːrmi]['stɔːri] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['edi] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː]

"	Now	,	papa	,	for	another	army	story	,	"	said	little	Eddie	,	as	he	climbed	into
"	现在	,	爸爸	,	为了	其他	军队	故事	,	"	说	小的	埃迪	,	作为	他	攀登	进入

['pɑːˌpɑːz][læp] ,

papa's	lap	,
爸爸的	膝	,

"爸爸，现在再给我讲一个关于军队的故事，"小埃迪说着，爬到爸爸的腿上。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [hɪm'self][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

and	prepared	himself	to	listen	.
和	准备	他自己	到	听	.

他做好了聆听的准备。

['pɑːpə][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ; [ænd; ənd] ['edi] [nuː] [ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz]

Papa	closed	his	eyes	,	stroked	his	whiskers	;	and	Eddie	knew	the	story	was
爸爸	关闭	他的	眼睛	,	抚摸	他的	胡须	;	和	埃迪	知道	这	故事	曾是

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

爸爸闭上眼睛，抚摸着胡须；埃迪知道故事要开始了。

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , —
This **is** **it** **,** **—**
这 是 它 , 一

就是这样，——

[wʌn] [deɪ] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkæmpɪŋ] [ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
One **day** **,** **when** **we** **were** **camping** **in** **Virginia** **,**
一 天 , 什么时候 我们 是 野营 在 弗吉尼亚州 ,

有一天，我们在弗吉尼亚州露营时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes][gɑːt] [liːv] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] [ˈtʃesˌnʌt] ,
some **of** **us** **got** **leave** **to** **go** **into** **the** **woods** **for** **chestnuts** **,**
一些 的 我们 得到 离开 到 去 进入 这 树林 为了 栗子 ,

我们当中有些人获准进林子里摘栗子，

[wɪtʃ] [gruː] [ðer; ðər][ɪn] [greɪt] [əˈbʌndəns] .
which **grew** **there** **in** **great** **abundance** **.**
哪个 生长 那里 在 伟大的 丰富 .

这种植物在那里大量生长。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [nʌts] , [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈskræmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
We **were** **busy** **picking** **up** **the** **nuts** **,** **when** **we** **heard** **a** **scrambling** **in** **the**
我们 是 忙碌的 挑选 向上 这 坚果 , 什么时候 我们 听到 一个 争抢 在 这
[bʊʃɪz] .
bushes **.**
灌木丛 .

我们正忙着捡坚果，突然听到灌木丛里传来窸窸窣窣的声音。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] .
We **thought** **it** **was** **a** **dog** **.**
我们 想法 它 曾是 一个 狗 .

我们以为那是一条狗。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][dɔːg] ? " [æsks] [ˈedi] .
" **Was** **it** **a** **dog** **?** **"** **asks** **Eddie** **.**
" 曾是 它 一个 狗 ? " 问 埃迪 .

“是条狗吗？”埃迪问道。

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][dɔːg] . "
" **No** **,** **it** **was** **not** **a** **dog** **.** **"**
" 不 , 它 曾是 不是 一个 狗 . "

“不，那不是狗。”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][kæt] ? "
" **Was** **it** **a** **cat** **?** **"**
" 曾是 它 一个 猫 ? "

“是只猫吗？”

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][kæt] . "
" **No** **,** **it** **was** **not** **a** **cat** **.** **"**
" 不 , 它 曾是 不是 一个 猫 . "

“不，那不是猫。”

" [oʊ]['pɑːpə] ! [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ber] ? " [-]
" **O** **papa** **!** **was** **it** **a** **bear** **?** **"** **[** **167** **]**
" 哦 爸爸 ! 曾是 它 一个 熊 ? " [-]

“哦，爸爸！是熊吗？”[167]

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ber] . "
" **No** **,** **it** **was** **not** **a** **bear** **.** **"**
" 不 , 它 曾是 不是 一个 熊 . "

“不，那不是熊。”

" [duː] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ! "

"	Do	tell	me	what	it	was	!	"
"	做	告诉	我	什么	它	曾是	！	"

“快告诉我那是什么！”

" [wel] , [let][ˌem ˈiː][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ]['stɔːri] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] .

"	Well	,	let	me	go	on	with	my	story	,	and	you	shall	hear	.
"	出色地	,	让	我	去	在	和	我的	故事	,	和	你	将	听到	.

“好吧，让我继续讲我的故事，你们就会听到了。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːks] .

"	It	was	a	fox	.
"	它	曾是	一个	狐狸	.

“那是一只狐狸。”

[haʊ] [hiː; hi][dɪd][rʌn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] !

How	he	did	run	when	he	saw	us	!
如何	他	做过	跑步	什么时候	他	锯	我们	！

他看到我们的时候跑得有多快啊！

[wiː; wi][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][reɪlz] ,

We	ran	after	him	,	and	chased	him	into	a	pile	of	rails	,
我们	跑	后	他	,	和	追逐	他	进入	一个	桩	的	铁轨	,

我们追着他跑，把他追到一堆铁轨里。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

in	one	corner	of	the	camp	.
在	一	角落	的	这	营	.

在营地的一个角落里。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd][tɔːrn] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [fensiz] , [ænd; ənd][paɪld][ðem; ðəm][ʌp]

You	see	,	the	soldiers	had	torn	down	all	the	fences	,	and	piled	them	up
你	看	,	这	士兵	有	撕裂	向下	全部	这	栅栏	,	和	堆积	他们	向上

[fɔːr; fər]['faɪər] - [wʊd] .

for	fire	-	wood	.
为了	火	-	木头	.

你看，士兵们把所有的栅栏都拆了，堆起来当柴烧。

[ðə; ði][fɑːks][ræn] [raɪt] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][reɪlz] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][get][aʊt] ,

The	fox	ran	right	in	among	the	rails	;	and	,	the	more	he	tried	to	get	out	,
这	狐狸	跑	正确的	在	之中	这	铁轨	;	和	,	这	更多的	他	尝试	到	得到	出去	,

狐狸径直跑进了铁轨之间；而且，它越是想逃出去，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['kudnt] .

the	more	he	couldn't	.
这	更多的	他	不能	.

他越是做不到。

" [ə; eɪ][fɑːks] , [ə; eɪ][fɑːks] !

"	A	fox	,	a	fox	!
"	一个	狐狸	,	一个	狐狸	！

“一只狐狸，一只狐狸！”

" [wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] ; ['hɪrɪŋ] [wɪtʃ] , [ɔːl][ðə; ði][men] , [laɪk][soʊ]['meni] [bɔɪz] , [rʌʃt] [ʌp] ,

"	we	shouted	;	hearing	which	,	all	the	men	,	like	so	many	boys	,	rushed	up	,
"	我们	喊叫	;	听力	哪个	,	全部	这	男人	,	喜欢	所以	许多	男孩们	,	匆忙	向上	,

我们大声喊叫；听到喊声，所有男人都像一群男孩一样冲了过来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl] , [soʊ][ðæt] [pʊr] ['fɑːksi]

and	made	themselves	into	a	circle	around	the	wood	-	pile	,	so	that	poor	foxy
和	制成	他们自己	进入	一个	圆圈	大约	这	木头	-	桩	,	所以	那	贫穷的	狐狸

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [hemd] [ɪn] . [-]

was	completely	hemmed	in	.	[	168	]
曾是	完全地	包边	在	.	[	-	]

它们围成一圈，把柴堆围了起来，可怜的狐狸被完全困在了里面。[168]

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [juː 'es] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [reɪlz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

Then	a	few	of	us	went	to	work	,	and	removed	the	rails	one	by	one	,
然后	一个	很少	的	我们	去	到	工作	,	和	已移除	这	铁轨	一	经过	一	,

然后我们几个人开始干活，把铁轨一根根拆了下来。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɔːl] [siː] [hɪm; ɪm] .

until	at	last	he	was	clear	,	and	we	could	all	see	him	.
直到	在	最后的	他	曾是	清除	,	和	我们	可以	全部	看	他	.

最后他终于清晰可见，我们都能看见他了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [kept] [ðer; ðər] [legz] ['veri]

With	a	bound	,	he	tried	to	get	away	;	but	the	men	kept	their	legs	very
和	一个	边界	,	他	尝试	到	得到	离开	;	但	这	男人	保留	他们的	腿	非常

[kloʊz] [tə'geðər] ,

close	together	,
关闭	一起	,

他纵身一跃，试图逃脱；但那两个人双腿紧紧并拢。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

and	he	was	a	prisoner	.
和	他	曾是	一个	囚犯	.

他是一名囚犯。

[wiː; wi] [gɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] - [roʊps] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm; ɪm] .

We	got	one	of	the	tent	-	ropes	and	tried	to	tie	him	.
我们	得到	一	的	这	帐篷	-	绳索	和	尝试	到	领带	他	.

我们找来一根帐篷绳，想把他绑起来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] !

Such	a	time	as	we	had	!
这样的	一个	时间	作为	我们	有	!

我们曾拥有过那样的美好时光!

[wʌn] [mæn] [gɑːt] ['bɪtn] ; [bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ['fɑːksi] [wʌz; wəz] [kɔːt] .

One	man	got	bitten	;	but	after	a	while	foxy	was	caught	.
一	男人	得到	被咬	;	但	后	一个	尽管	狐狸	曾是	捕捉	.

一人被咬伤；但过了一会儿，一只狐狸被抓住了。

[ðen] [wʌt] [dɪd] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [duː] [bʌt; bət] [meɪk] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] !

Then	what	did	the	cunning	little	thing	do	but	make	believe	he	was	dead	!
然后	什么	做过	这	狡猾	小的	事物	做	但	制作	相信	他	曾是	死的	!

然后，这个狡猾的小家伙做了什么呢？他竟然装作自己死了!

[fɔksiz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kʌnɪŋ] : [ðeɪ] [kæn; kən] [pleɪ] [ded] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

Foxes	are	very	cunning	:	they	can	play	dead	at	any	time	.
狐狸	是	非常	狡猾	:	他们	能	玩	死的	在	任何	时间	.

狐狸非常狡猾：它们随时都可以装死。

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [kwaɪt] [stɪl] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [taɪd] ,

He	lay	on	the	ground	quite	still	,	while	he	was	tied	,
他	躺	在	这	地面	相当	仍然	,	尽管	他	曾是	系	,

他被绑着，一动不动地躺在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

and	the	rope	was	made	fast	to	a	tree	.
和	这	绳索	曾是	制成	快速地	到	一个	树	.

绳子被牢牢地系在树上。

[wen] [wiː; wi][ɔːl] [stept] [bæk] , [hiː; hi][traɪd] [ə'gen] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

When	we	all	stepped	back	,	he	tried	again	to	get	away	.
什么时候	我们	全部	步	后退	,	他	尝试	再次	到	得到	离开	.

当我们都后退一步时，他又试图逃跑。

[ðə; ði][roʊp] [held] [hɪm; ɪm][fæst] ; [bʌt; bət][hiː; hi][bɪt][soʊ] ['nɪrli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	rope	held	him	fast	;	but	he	bit	so	nearly	through	it	,
这	绳索	握住	他	快速地	;	但	他	少量	所以	几乎	通过	它	,

绳子把他牢牢地绑住了；但他几乎就要咬断它了。

[ðæt] [wiː; wi] [fɪrd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪm; ɪm] , ['æftər][ɔːl] .

that	we	feared	we	should	lose	him	,	after	all	.
那	我们	害怕	我们	应该	失去	他	,	后	全部	.

我们终究还是害怕失去他。

[soʊ] [ɔːf] [rʌʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

So	off	rushed	one	of	the	boys	,
所以	离开	匆忙	一	的	这	男孩们	,

于是其中一个男孩冲了出去。

[ænd; ənd] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .

and	borrowed	a	chain	from	one	of	the	wagons	at	headquarters	.
和	借来的	一个	链	从	一	的	这	马车	在	总部	.

然后从总部的一辆马车上借了一条链子。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mæstər][fɑːks][wʌz; wəz] [meɪd] [kwaɪt] [sɪ'kjʊr] .

With	this	Master	Fox	was	made	quite	secure	.
和	这	掌握	狐狸	曾是	制成	相当	安全的	.

有了这个，狐狸大师就安全了不少。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪm] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

We	tried	to	tame	him	;	for	,	being	away	from	all	little	children	,
我们	尝试	到	驯服	他	;	为了	,	存在	离开	从	全部	小的	孩子们	,

我们试图驯服他；因为他远离所有的小孩，

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][pet] .

we	were	glad	of	any	thing	to	pet	.
我们	是	高兴的	的	任何	事物	到	宠物	.

我们很高兴能有东西可以抚摸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] ; [fɔːr; fər] , ['iːv(ə)n] [wen] [fɔksiz][ɑːr; ər]['teɪkən] ['veri] [jʌŋ] ,

But	it	was	of	no	use	;	for	,	even	when	foxes	are	taken	very	young	,
但	它	曾是	的	不	使用	;	为了	,	甚至	什么时候	狐狸	是	已采取	非常	年轻的	,

但这毫无用处；因为，即使是幼小的狐狸，

[ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [teimd] .

they	cannot	be	tamed	.
他们	不能	是	驯服	.

它们无法被驯服。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][men] , [æz; əz][dɔːgz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [duː] .

They	do	not	attach	themselves	to	men	,	as	dogs	and	some	other	animals	do	.
他们	做	不是	附	他们自己	到	男人	,	作为	狗	和	一些	其他	动物	做	.

它们不像狗和其他一些动物那样依附于人类。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

He	would	not	play	with	us	at	all	;	but	we	enjoyed	watching	him	,
他	会	不是	玩	和	我们	在	全部	;	但	我们	享受	观看	他	,

他根本不跟我们玩；但我们很喜欢看他玩。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t]['meni] [ˌə'mju:zmənts] .

as	we	had	not	many	amusements	.
作为	我们	有	不是	许多	娱乐	.

因为我们没有太多娱乐活动。

[wʌn] [deɪ] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] ,

One	day	we	had	to	go	off	on	a	march	,
一	天	我们	有	到	去	离开	在	一个	行进	,

有一天，我们不得不去行军。

[ænd; ənd] [left] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l][fɑ:ks][taɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] .

and	left	our	little	fox	tied	to	a	tree	.
和	左边	我们的	小的	狐狸	系	到	一个	树	.

然后把我们的小狐狸绑在了树上。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [bæk] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] .

When	we	came	back	,	he	was	gone	.
什么时候	我们	来了	后退	,	他	曾是	已消失	.

我们回来的时候，他已经走了。

[wi:; wi]['nevər] [nu:] [haʊ] [hi:; hi][gɑ:t][ə'weɪ] ; [bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t]['veri] ['sɑ:ri] ,

We	never	knew	how	he	got	away	;	but	we	were	not	very	sorry	,
我们	绝不	知道	如何	他	得到	离开	;	但	我们	是	不是	非常	对不起	,

我们始终不知道他是怎么逃脱的；但我们并不太感到遗憾。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

for	he	was	not	happy	with	us	.
为了	他	曾是	不是	快乐的	和	我们	.

因为他对我们很不满意。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

It	was	much	better	for	him	to	be	in	the	woods	with	his	own
它	曾是	很多	更好的	为了	他	到	是	在	这	树林	和	他的	自己的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

对他来说，和自己的朋友们待在树林里要好得多。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][smɑ:rt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ;

If	he	was	smart	enough	to	stay	there	,	he	may	be	living	now	;
如果	他	曾是	聪明的	足够的	到	停留	那里	,	他	可能	是	活的	现在	;

如果他足够聪明，留在那里，他现在可能还活着；

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [oʊld][fɑ:ks][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

but	he	must	be	a	pretty	old	fox	by	this	time	.
但	他	必须	是	一个	漂亮的	老的	狐狸	经过	这	时间	.

但他现在肯定已经是只老狐狸了。

[hɪr] ['pɑ:pə] [stɑ:pt] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] ,

Here	papa	stopped	;	and	his	little	boy	drew	a	long	breath	,
这里	爸爸	停止	;	和	他的	小的	男生	画	一个	长的	气息	,

爸爸停了下来；他的小男孩长长地吸了一口气。

[æz; əz] [ðoʊ] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɑ:ks][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

as	though	very	glad	that	the	little	fox	got	into	the	woods	again	.
作为	尽管	非常	高兴的	那	这	小的	狐狸	得到	进入	这	树林	再次	.

仿佛非常高兴小狐狸再次进入了森林。

['meri] ['mɜ:rtl] . [-]

Mary	Myrtle	.	[	169	]
玛丽	桃金娘	.	[	-	]

玛丽·默特尔。[169]

['dɪksi] .
DIXIE .
迪克西 .

迪克西。

['dɪksi] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dɔ:g][ʌv; əv][maɪn] ,
Dixie , this little dog of mine ,
迪克西 , 这 小的 狗 的 矿 ,

迪克西，我的这只小狗，

[hæd; həd][legz][laɪk][ə; eɪ]['spaɪdər] , [blæk] [ænd; ənd][faɪn] ,
Had legs like a spider , black and fine ,
有 腿 喜欢 一个 蜘蛛 , 黑色的 和 美好的 ,

腿像蜘蛛腿一样，又黑又细。

[ə; eɪ]['nɪmb(ə)l][teɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:di][slɪm] ,
A nimble tail , and a body slim ,
一个 灵活 尾巴 , 和 一个 身体 苗条的 ,

灵活的尾巴，纤细的身躯，

[ænd; ənd] [ɪrz] [ðæt] [wʊd] ['ɔ:lmoʊst]['kʌvər][hɪm; ɪm] .
And ears that would almost cover him .
和 耳朵 那 会 几乎 覆盖 他 .

他的耳朵大得几乎能把他整个人都遮住。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] " [bɜ:rdz] " [ɔ:r] " [ræts] ,
If you whispered to him of " birds " or " rats ,
如果 你 低声说道 到 他 的 " 鸟类 " 或者 " 老鼠 ,

如果你在他耳边低语"鸟"或"老鼠"，

" [ʌv; əv] " [kaʊz] " [ɔ:r] " ['skwirəlz] " [ɔ:r] " [pɪgz] " [ɔ:r] " [kæts] ,
" Of " cows " or " squirrels " or " pigs " or " cats ,
" 的 " 牛 " 或者 " 松鼠 " 或者 " 猪 " 或者 " 猫 ,

无论是"牛"、"松鼠"、"猪"还是"猫"，

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] - ['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd][fʌn] ,
" He was all a - tremble with hope and fun ,
" 他 曾是 全部 一个 - 颤抖 和 希望 和 乐趣 ,

他当时既充满希望又无比兴奋，浑身颤抖。

['redi] [tu:; tə][hʌnt][ɔ:r] [faɪt] [ɔ:r][rʌn] .
Ready to hunt or fight or run .
准备好 到 打猎 或者 斗争 或者 跑步 .

准备狩猎、战斗或逃跑。

[bʌt; bət]['dɪksi][ɪz]['oʊldər][naʊ] ; [hi:; hi] [ʃoʊz]
But Dixie is older now ; he shows
但 迪克西 是 老 现在 ; 他 演出

但迪克西现在年纪大了；他表现出

[ə; eɪ] [greɪ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ɑ:n][hɪz; ɪz][wʌns] [blæk] [noʊz] :
A gray mustache on his once black nose :
一个 灰色的 胡子 在 他的 一次 黑色的 鼻子 :

他原本黑色的鼻子上长出了一撇灰色的胡须：

['sloʊər] [hɪz; ɪz][legz][tu:; tə]['frɑ:lɪk][ænd; ənd] [li:p] ;
Slower his legs to frolic and leap ;
慢点 他的 腿 到 嬉戏 和 飞跃 ;

放慢脚步，开始嬉戏跳跃；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ni:dz] [ə; eɪ][naɪs][sɔ:ft] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] . [-]
And he needs a nice soft place to sleep . [170]
和 他 需求 一个 好的 柔软的 地方 到 睡觉 . [-]

他需要一个柔软舒适的地方睡觉。[170]

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [braʊn] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [aɪz] ,

But	he	has	such	brown	and	gentle	eyes	,
但	他	有	这样的	棕色的	和	温和的	眼睛	,

但他有一双如此温柔的棕色眼睛，

[hæz; həz] [lʌv] [soʊ]['hjuːmən] , [ænd; ənd] [weɪz] [soʊ][waɪz] ,

Has	love	so	human	,	and	ways	so	wise	,
有	爱	所以	人类	,	和	方式	所以	明智的	,

如此人性化的爱，如此智慧的方式

[hæz; həz] [teɪsts] [soʊ] ['deɪnti] , — [ðə; ði] ['wɪlfl] [elf] ! —

Has	tastes	so	dainty	,	—	the	wilful	elf	!	—
有	口味	所以	纤巧	,	—	这	故意	精灵	!	—

这任性的精灵，口味真挑剔！

[ðæt] [hiː; hi] [ruːlz] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][suːt] [hɪm'self] .

That	he	rules	all	things	to	suit	himself	.
那	他	规则	全部	事物	到	套装	他自己	.

他统治万事万物，都是为了满足自己的私欲。

['oʊnli]['flɔːrə][hæz; həz]['eni] [fɪr]

Only	Flora	has	any	fear
仅有的	弗洛拉	有	任何	害怕

只有芙萝拉害怕

[ɪf] [hiː; hi] [spiːks] [tuː] [laʊd] , [ɔːr] [kʌmz] [tuː] [nɪr] ;

If	he	speaks	too	loud	,	or	comes	too	near	;
如果	他	说话	也	大声	,	或者	来	也	靠近	;

如果他说话声音太大，或者靠得太近；

[jet] [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] ['breɪvli] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt]

Yet	she	told	me	bravely	the	other	night
然而	她	讲述	我	勇敢地	这	其他	夜晚

然而，前几天晚上她勇敢地告诉我.....

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][pæt][ðə; ði][end] [ðæt] ['dɪdnt] [baɪt] .

She	could	pat	the	end	that	didn't	bite	.
她	可以	拍	这	结尾	那	没有	咬	.

她可以拍拍那不会咬人的那一端。

['klærə]['dəuti] [beɪts] . [-]

Clara	Doty	Bates	.	[	171	]
克拉拉	多蒂	贝茨	.	[	-	]

克拉拉·多蒂·贝茨。[171]

[ə'baʊt] [biːz] .

ABOUT	BEES	.
关于	蜜蜂	.

关于蜜蜂。

- ['wiːpɪŋ] , [aɪ][ræn][tuː; tə][maɪ]['fɑːðər][frʌm; frəm][ðə; ði]['gɑːrdn] ,

OUDLY	weeping	,	I	ran	to	my	father	from	the	garden	,
-	哭泣	,	我	跑	到	我的	父亲	从	这	花园	,

我放声痛哭，从花园里跑到父亲身边。

[ə; eɪ] [biː] ['hævɪŋ] [stʌŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][hænd] .

a	bee	having	stung	me	in	the	hand	.
一个	蜜蜂	拥有	被蜇了	我	在	这	手	.

一只蜜蜂蛰了我的手。

[hiː; hi] [druː] [aʊt][ðə; ði] [stɪŋ] , [wɑːʃt] [maɪ]['swoʊlən][hænd][ɪn] [kuːl] ['wɔːtər] ,

He	drew	out	the	sting	,	washed	my	swollen	hand	in	cool	water	,
他	画	出去	这	蜇	,	洗过	我的	肿	手	在	凉爽的	水	,

他拔出了蜇伤的针头，用凉水清洗了我肿胀的手。

[toʊld][ˌem ˈiː][əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [ðə; ði] [biːz] ,

told	me	about	those	wonderful	creatures	the	bees	,
讲述	我	关于	那些	精彩的	生物	这	蜜蜂	,

他给我讲了蜜蜂这些奇妙的生物，

[ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [kept] [ˈmeni] [haɪvz] [ʌv; əv]

and	promised	to	take	me	to	visit	a	gentleman	who	kept	many	hives	of
和	承诺	到	拿	我	到	访问	一个	绅士	WHO	保留	许多	麻疹	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并答应带我去拜访一位饲养了许多蜂箱的先生。

[soʊ] , [ðə; ði][fɜːrst][faɪn] [deɪ] , [wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]

So	,	the	first	fine	day	,	we	walked	to	a	neighboring	village	,	and	found	the
所以	,	这	第一的	美好的	天	,	我们	步行	到	一个	邻接	村庄	,	和	成立	这

[biː] - [ˈmæstər] ,

bee	-	master	,
蜜蜂	-	掌握	,

于是，在第一个晴朗的日子里，我们步行前往邻村，找到了养蜂人。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][pets] .

as	he	was	called	,	very	glad	to	show	us	his	little	pets	.
作为	他	曾是	称为	,	非常	高兴的	到	展示	我们	他的	小的	宠物	.

正如人们所称呼的那样，他非常高兴地向我们展示他的小宠物。

[hiː; hi][fɜːrst][led][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ][haɪv] [meɪd] [ˈhoʊlli] [ʌv; əv] [glæs] ,

He	first	led	us	to	a	hive	made	wholly	of	glass	,
他	第一的	引领	我们	到	一个	蜂巢	制成	完全	的	玻璃	,

他首先带我们参观了一个完全由玻璃制成的蜂巢，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [biːz] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈleibəz] .

so	that	we	might	watch	the	bees	at	their	labors	.
所以	那	我们	可能	手表	这	蜜蜂	在	他们的	劳动	.

这样我们就可以观察蜜蜂的辛勤劳作了。

[hiː; hi][toʊld][ˌjuː ˈes][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [biːz] ;

He	told	us	there	were	three	kinds	of	bees	;
他	讲述	我们	那里	是	三	种类	的	蜜蜂	;

他告诉我们蜜蜂有三种；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] , [bəuθ] [wen] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [wen]

and	in	the	picture	you	may	see	how	they	look	,	both	when	flying	and	when
和	在	这	图片	你	可能	看	如何	他们	看	,	两个都	什么时候	飞行	和	什么时候

[æt; ət] [rest] .

at	rest	.
在	休息	.

从图片中你可以看到它们飞行时和静止时的样子。

[ðoʊz] [mɑːrkt] [ə; eɪ][ɑːr; ər] [kwiːn] - [biːz] ; [biː][ɑːr; ər][ðə; ði] [meɪl] [biːz] , [ɔːr] [droʊnz] ; [ænd; ənd][siː]

Those	marked	A	are	queen	-	bees	;	B	are	the	male	bees	,	or	drones	;	and	C
那些	标记	一个	是	女王	-	蜜蜂	;	B	是	这	男性	蜜蜂	,	或者	无人机	;	和	C

[ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] - [biːz] .

the	working	-	bees	.
这	在职的	-	蜜蜂	.

图中标记为 A 的是蜂后；B 的是雄蜂，或称雄蜂；C 的是工蜂。

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [biː] [ɪn][ðə; ði][haɪv][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [kwiːn] .

The	most	important	bee	in	the	hive	is	naturally	the	queen	.
这	最多	重要的	蜜蜂	在	这	蜂巢	是	自然	这	女王	.

蜂巢中最重要的蜜蜂自然是蜂后。

[ʃiː; ʃi][ɪz][lɔːŋgər][ænd; ənd] ['sliːkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [stɪŋ] ,

She	is	longer	and	sleeker	than	the	others	,	and	has	a	crooked	sting	,
她	是	更长	和	更流畅	比	这	其他的	,	和	有	一个	歪	蜇	,

她比其他鱼更长更纤细，而且尾刺是弯曲的。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi]['seldəm] [meɪks] [juːz] .

of	which	,	however	,	she	seldom	makes	use	.
的	哪个	,	然而	,	她	很少	制作	使用	.

但她很少使用这些工具。

['sɪmələr][ɪn][fɔːrm] , [bʌt; bət]['smɔːlər] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [biːz] , [huːz] [stɪŋ] [ɪz] [streɪt] .

Similar	in	form	,	but	smaller	,	are	the	working	-	bees	,	whose	sting	is	straight	.
相似的	在	形式	,	但	较小的	,	是	这	在职的	-	蜜蜂	,	谁	蜇	是	直的	.

外形相似但体型较小的是工蜂，它们的螯针是直的。

[ðə; ði] [meɪl] [biː] , [ɔːr][droʊn] , [ɪz] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['stiŋlis] .

The	male	bee	,	or	drone	,	is	thicker	than	the	others	,	and	stingless	.
这	男性	蜜蜂	,	或者	无人机	,	是	较厚	比	这	其他的	,	和	无刺的	.

雄蜂（或称雄蜂）比其他蜜蜂更粗壮，而且没有螯针。

" [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [-]

"	What	has	the	queen	to	do	in	the	[	172	]
"	什么	有	这	女王	到	做	在	这	[	-	]

"女王在[172]中扮演什么角色？"

[haɪv] ?

hive	?
蜂巢	?

蜂巢?

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [rɪ'plaɪd] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] - [biː] , [leiz] [ɔːl][ðə; ði] [egz] ,

The	old	gentleman	replied	,	"	She	is	the	mother	-	bee	,	lays	all	the	eggs	,
这	老的	绅士	回复	,	"	她	是	这	母亲	-	蜜蜂	,	躺下	全部	这	鸡蛋	,

老先生回答说："她是蜂妈妈，负责产卵。"

[ænd; ənd][ɪz][soʊ]['dɪlɪdʒənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [leiz] [twelv] ['hʌndrəd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

and	is	so	diligent	that	she	often	lays	twelve	hundred	in	a	day	,
和	是	所以	勤奋	那	她	经常	躺下	十二	百	在	一个	天	,

她非常勤奋，一天就能下1200个蛋。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [sel] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [eg] .

having	a	separate	cell	for	each	egg	.
拥有	一个	分离	细胞	为了	每个	蛋	.

每个卵子都位于一个单独的细胞中。

[ðæt] [ɪz][hɜːr; hər]['oʊnli][wɜːrk] ;

That	is	her	only	work	;
那	是	她	仅有的	工作	;

那是她唯一的作品;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðə; ði] [hoʊl] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['wɜːrkɪŋ] -

for	she	leaves	the	whole	care	of	her	children	to	the	industrious	working	-
为了	她	树叶	这	所有的	关心	的	她	孩子们	到	这	勤劳	在职的	-

[biːz] ,

bees	,
蜜蜂	,

因为她把照顾孩子的一切重任都交给了勤劳的工人们。

[huː] [hæv; həv] ['veriəs] ['leibəz] [tuː; tə][pər'fɔːrm] .

who	have	various	labors	to	perform	.
WHO	有	各种各样的	劳动	到	履行	.

他们有各种各样的劳动要做。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪld] ['sɛlz] [ʌv; əv][wæks] ; ['ʌðər] [brɪŋ] [ɪn] ['hʌni] [ɑːn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]

Some	of	them	build	cells	of	wax	;	others	bring	in	honey	on	the	dust	of
一些	的	他们	建造	细胞	的	蜡	;	其他的	带来	在	蜂蜜	在	这	灰尘	的

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

有些动物用蜡质筑巢；有些动物则以花粉为食，采集蜂蜜。

[kɔːld] ['pɑːlən] ; [jet] ['ʌðər] [fiːd] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ;

called	pollen	;	yet	others	feed	and	take	care	of	the	young	;
称为	花粉	;	然而	其他的	喂养	和	拿	关心	的	这	年轻的	;

被称为花粉；而另一些则负责喂养和照顾幼虫；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ækt][æz; əz]['bɑːdi] - [gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] . " [-]

and	a	small	number	act	as	body	-	guard	to	the	queen	.	"	[	173	]
和	一个	小的	数字	行为	作为	身体	-	警卫	到	这	女王	.	"	[	-	]

其中少数人担任女王的贴身护卫。[173]

[ðə; ði] [biː] - ['mæstər][nekst] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [oʊld][haɪv] , [ænd; ənd] [æskt]

The	bee	-	master	next	took	us	to	a	strange	-	looking	old	hive	,	and	asked
这	蜜蜂	-	掌握	下一个	采取	我们	到	一个	奇怪的	-	寻找	老的	蜂巢	,	和	问

[ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] .

us	what	it	was	like	.
我们	什么	它	曾是	喜欢	.

接下来，养蜂人带我们去看了一个看起来很奇怪的旧蜂巢，并问我们里面的情况如何。

[aɪ] [sed] , " [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

I	said	,	"	The	trunk	of	a	tree	.
我	说	,	"	这	树干	的	一个	树	.

我说："树干。"

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][waɪld] [biːz] [stɪl] [dwel] [ɪn]['hɑːloʊ] [triːz]

"	He	told	me	I	was	right	,	and	that	the	wild	bees	still	dwell	in	hollow	trees
"	他	讲述	我	我	曾是	正确的	,	和	那	这	荒野	蜜蜂	仍然	住	在	空洞的	树木

.

:
.

"他告诉我我是对的，野生蜜蜂仍然生活在空心树里。"

[hiː; hi] [ðen] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][haɪvz] , [ænd; ənd] , [læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ] [glæs]

He	then	showed	us	various	kinds	of	hives	,	and	,	last	of	all	,	a	glass
他	然后	显示	我们	各种各样的	种类	的	麻疹	,	和	,	最后的	的	全部	,	一个	玻璃

[gloʊb] ,

globe	,
地球	,

然后他向我们展示了各种蜂箱，最后还展示了一个玻璃球。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːz] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [koʊm][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] ,

in	which	the	bees	had	built	a	beautiful	white	comb	in	the	form	of	a	star	,
在	哪个	这	蜜蜂	有	建造	一个	美丽的	白色的	梳子	在	这	形式	的	一个	星星	,

蜜蜂在蜂巢里建造了一个美丽的白色星形蜂巢。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['hʌni] .

and	filled	it	with	honey	.
和	已填	它	和	蜂蜜	.

然后往里面灌满了蜂蜜。

[ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][send][æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] - ['prez(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ][braɪd] .

This	he	was	to	send	as	a	wedding	-	present	to	a	bride	.
这	他	曾是	到	发送	作为	一个	婚礼	-	展示	到	一个	新娘	.

这是他要送给新娘的结婚礼物。

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ðɪ] [biːz] [kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv]['eni] [eg] , ['iːðər] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɔːr][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [biː] ,

He	said	,	"	The	bees	can	make	of	any	egg	,	either	a	queen	or	a	working	bee	,
他	说	,	"	这	蜜蜂	能	制作	的	任何	蛋	,	任何一个	一个	女王	或者	一个	在职的	蜜蜂	,

他说："蜜蜂可以用任何卵孵化出蜂后或工蜂。"

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fuːd] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

according	to	the	food	and	treatment	they	give	it	.
根据	到	这	食物	和	治疗	他们	给	它	.

根据他们给予它的食物和治疗情况而定。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [rɪ'kwaɪrz] [bʌt; bət][ˌsɪks'tiːn] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][mə'tʃʊrəti] ; [waɪl] [ðə; ðɪ] ['wɜːrkərz][rɪ'kwaɪər] ['twenti] ,

The	queen	requires	but	sixteen	days	in	which	to	come	to	maturity	;	while	the	workers	require	twenty	,
这	女王	需要	但	十六	天	在	哪个	到	来	到	到期	;	尽管	这	工人	要求	二十	,

蜂后只需十六天即可成熟；而工蜂则需要二十天。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][droʊnz] ['twenti] - [fɔːr] .

and	the	drones	twenty	-	four	.
和	这	无人机	二十	-	四	.

还有二十四架无人机。

[wen] ['sevrəl] [kwiːnz] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [faɪt] [ʌn'tɪl][wʌn][geɪnz][ðə; ðɪ] ['vɪktəri] .

:

.

When	several	queens	appear	at	the	same	time	,	they	fight	until	one	gains	the	victory
什么时候	一些	女王们	出现	在	这	相同的	时间	,	他们	斗争	直到	一	收益	这	胜利

当多位皇后同时出现时，她们会互相争斗，直到其中一位取得胜利。

" ['hʌni] [ɪz][ðə; ðɪ]['nektər][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'lekt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋz] , [pleɪs] [ɪn] [ðer; ðər] ['hʌni] - [bægz] ,

"	Honey	is	the	nectar	of	flowers	,	which	they	collect	with	their	tongues	,	place	in	their	honey	-	bags	,
"	蜂蜜	是	这	花蜜	的	花朵	,	哪个	他们	收集	和	他们的	舌头	,	地方	在	他们的	蜂蜜	-	包	,

"蜂蜜是花朵的花蜜，它们用舌头收集花蜜，放在蜜囊里。"

[ænd; ənd][dɪ'pɑːzɪt][ɪn] ['sɛlz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] , [wɪtʃ] , [wen] [fɪld] , [ðeɪ] ['kʌvər][wɪð; wɪθ] [wæks] .

and	deposit	in	cells	built	for	the	purpose	,	which	,	when	filled	,	they	cover	with	wax	.
和	订金	在	细胞	建造	为了	这	目的	,	哪个	,	什么时候	已填	,	他们	覆盖	和	蜡	.

并将其存放在为此目的而建造的容器中，容器装满后，用蜡覆盖。

[biː] - [bred] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dʌst] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [biː] [gets] ['kʌvərd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] ['hʌni] .

Bee	-	bread	is	made	of	the	dust	of	flowers	,	with	which	the	bee	gets	covered	in	collecting	honey	.
蜜蜂	-	面包	是	制成	的	这	灰尘	的	花朵	,	和	哪个	这	蜜蜂	获得	涵盖	在	收集	蜂蜜	.

蜂粮是由花粉制成的，蜜蜂在采集蜂蜜时会沾染上花粉。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['brʌʃɪz] [ɔːf] , [niːdz] ['ɪntuː] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['mæsɪz] ,

This	it	brushes	off	,	kneads	into	two	little	masses	,
这	它	刷子	离开	,	揉捏	进入	二	小的	群众	,

它拂去这些碎屑，揉捏成两小团。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['bæskɪt][ɑːn][ðə; ði][dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][leg] ,

which	are	placed	in	a	sort	of	basket	on	the	joint	of	the	leg	,
哪个	是	放置	在	一个	种类	的	篮子	在	这	联合的	的	这	腿	,

它们被放置在腿部关节处的类似篮子的结构中，

[wer] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [her] [ækts][æz; əz][ə; eɪ]['kʌvər] .

where	a	fringe	of	hairs	acts	as	a	cover	.
在哪里	一个	边缘	的	头发	行为	作为	一个	覆盖	.

其中一缕头发起到了遮盖作用。

[wæks][ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kriːʃn] [frʌm; frəm] ['hʌni] , [wɪtʃ] [uːziz] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪŋz] [wɪtʃ] [fɔːrm]

Wax	is	a	secretion	from	honey	,	which	oozes	out	between	the	rings	which	form
蜡	是	一个	分泌	从	蜂蜜	,	哪个	渗出物	出去	之间	这	戒指	哪个	形式

[ðə; ði]['bɑːdi] ,

the	body	,
这	身体	,

蜂蜡是蜂蜜的分泌物，它会从构成蜂巢的蜂巢环之间渗出。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	is	then	worked	with	the	mouth	until	it	is	fit	for	the	construction	of
和	是	然后	工作	和	这	嘴	直到	它	是	合身	为了	这	建造	的

[ðə; ði][koʊm] .

the	comb	.
这	梳子	.

然后用嘴巴加工，直到它适合制作梳子为止。

[biːz] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['gʌmi] ['sʌbstəns] [fɔːr; fər] ['vɑːrnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['sɛlz] ,

Bees	also	make	a	gummy	substance	for	varnishing	their	cells	,
蜜蜂	还	制作	一个	软糖	物质	为了	上漆	他们的	细胞	,

蜜蜂还会分泌一种胶状物质来涂抹蜂巢。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði][bʌdz][ʌv; əv] [triːz] .

which	they	procure	from	the	buds	of	trees	.
哪个	他们	采购	从	这	花蕾	的	树木	.

它们取自树木的嫩芽。

[wen] [wiː; wi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,

When	we	took	leave	of	the	kind	old	gentleman	,
什么时候	我们	采取	离开	的	这	种类	老的	绅士	,

当我们向这位和蔼的老先生告别时，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt][ə; eɪ][naɪs] ['hʌnikoʊm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ;

he	gave	me	in	a	basket	a	nice	honeycomb	to	take	to	my	mother	;
他	给予	我	在	一个	篮子	一个	好的	蜂窝	到	拿	到	我的	母亲	;

他给了我一个篮子，里面装着漂亮的蜂巢，让我带给妈妈；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [maɪ]['fɑːðər][hæz; həz] [bɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][haɪv][ʌv; əv] [biːz] .

and	since	that	my	father	has	bought	me	a	hive	of	bees	.
和	自从	那	我的	父亲	有	买	我	一个	蜂巢	的	蜜蜂	.

从那以后，我父亲给我买了一箱蜜蜂。

['evri] ['sʌmər] [aɪ][plænt] ['flaʊərz] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Every	summer	I	plant	flowers	in	my	garden	for	them	,
每一个	夏天	我	植物	花朵	在	我的	花园	为了	他们	,

每年夏天我都会在花园里种花送给他们。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][fɑːr][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌni] .

that	they	may	not	have	far	to	go	for	their	honey	.
那	他们	可能	不是	有	远的	到	去	为了	他们的	蜂蜜	.

他们可能不用走很远就能得到蜂蜜。

['bɜːrθə] . [-]

Bertha	.	[	174	]
伯莎	.	[	-	]

伯莎。[174]

[bæd] [lʌk] .

BAD	LUCK	.
坏的	运气	.

厄运。

[dʒɑːn] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

John	went	down	to	the	brook	to	catch	a	mess	of	fish	.
约翰	去	向下	到	这	溪	到	抓住	一个	混乱	的	鱼	.

约翰下到小溪边去抓了一大堆鱼。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [buːts] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [θruː] [aʊt][hɪz; ɪz][laɪn] .

He	took	off	his	boots	,	took	his	seat	on	the	bank	,	and	threw	out	his	line	.
他	采取	离开	他的	靴子	,	采取	他的	座位	在	这	银行	,	和	扔	出去	他的	线	.

他脱下靴子，坐在河岸上，抛出了鱼线。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [tʊk] ['dʒɑːnz][beɪt] .

The	fishes	took	John's	bait	.
这	鱼	采取	约翰的	饵	.

鱼儿们上钩了约翰的鱼饵。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][dɑːrt][æt; ət][ðə; ði][beɪt][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ;

He	could	see	them	dart	at	the	bait	as	fast	as	he	threw	it	in	;
他	可以	看	他们	镖	在	这	饵	作为	快速地	作为	他	扔	它	在	;

他看到鱼饵刚一抛出去，它们就立刻扑了过去；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hʊk] .

but	they	did	not	take	his	hook	.
但	他们	做过	不是	拿	他的	钩	.

但他们没有拿走他的钩子。

[waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [sʌm; səm] [-]

While	he	watched	them	,	some	[	175	]
尽管	他	观看	他们	,	一些	[	-	]

当他看着他们时，一些[175]

[wʌn] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .

one	touched	him	on	the	arm	.
一	感动	他	在	这	手臂	.

有人碰了碰他的胳膊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪstər][dʒeɪn] .

It	was	his	sister	Jane	.
它	曾是	他的	姐姐	简	.

那是他妹妹简。

" [haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] , [dʒɑːn] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	How	many	have	you	caught	,	John	?	"	said	she	.
"	如何	许多	有	你	捕捉	,	约翰	?	"	说	她	.

她问："约翰，你抓到多少人了？"

" [aɪl] [help][juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm][hoʊm] . "

"	I'll	help	you	take	them	home	.	"
"	患病的	帮助	你	拿	他们	家	.	"

"我会帮你把它们带回家。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒɑːn] .
" **Thank** **you** **,** " **said** **John** **.**
" 感谢 你 , " 说 约翰 .

“谢谢，”约翰说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊd] .
" **We** **shall** **not** **have** **much** **of** **a** **load** **.**
" 我们 将 不是 有 很多 的 一个 加载 .

“我们不会背负太多负担。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][bæd] [lʌk] .
I **have** **had** **bad** **luck** **.**
我 有 有 坏的 运气 .

我运气真差。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [men][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [striːm] , [huː] [dɪd] [fʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒɑːn][dɪd]
" **There** **were** **three** **men** **a** **mile** **down** **stream** **,** **who** **did** **full** **as** **well** **as** **John** **did**
" 那里 是 三 男人 一个 英里 向下 溪流 , WHO 做过 满的 作为 出色地 作为 约翰 做过
.
:
.

“下游一英里处有三个人，他们和约翰一样做得非常出色。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [-]
Here **is** **a** **sketch** **of** **them** **.** **[** **176** **]**
这里 是 一个 草图 的 他们 . [-]

以下是它们的草图。[176]

['tʃeri] [ænd; ənd] [fer] - [stɑːr] .
CHERRY **AND** **FAIR** **-** **STAR** **.**
樱桃 和 公平的 - 星星 .

樱桃和公平之星。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
I **could** **not** **have** **been** **quite** **six** **years** **old** **when** **I** **became** **the** **possessor** **of** **a**
我 可以 不是 有 到过 相当 六 年 老的 什么时候 我 成为 这 拥有者 的 一个
[kə'neri] - [bɜːrd] ,
canary **-** **bird** **,**
金丝雀 - 鸟 ,

我拥有金丝雀的时候应该还不到六岁。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tʃeri] .
to **which** **I** **gave** **the** **name** **of** **Cherry** **.**
到 哪个 我 给予 这 姓名 的 樱桃 .

我给它取名为樱桃。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][juː 'es] , — [maɪ'self] ([ðə; ði]['oʊldɪst]) , ['ɑːrθər] , [ænd; ənd]
There **were** **three** **children** **of** **us** **,** **—** **myself** **(** **the** **oldest** **)** **,** **Arthur** **,** **and**
那里 是 三 孩子们 的 我们 , — 我 (这 最老) , 亚瑟 , 和
['beɪbi] .
baby **.**
婴儿 .

我们家有三个孩子——我（最大的孩子）、亚瑟和婴儿。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æt; ət] [siː] ;
My **father** **was** **at** **sea** **;**
我的 父亲 曾是 在 海 ;

我父亲当时在海上；

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ɔ:l][ɪn][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

and	my	mother	had	charge	of	us	all	in	her	little	house	near	the	ocean
和	我的	母亲	有	收费	的	我们	全部	在	她	小的	房子	靠近	这	海洋

.

:

.

我母亲住在海边的小屋里，负责照顾我们所有人。

[wel] [du:][aɪ] [rɪ'membər] [wʌn][koʊld] [deɪ] [ɪn] ['wɪntər] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][wʌn]

Well	do	I	remember	one	cold	day	in	winter	when	we	were	all	gathered	in	the	one
出色地	做	我	记住	一	寒冷的	天	在	冬天	什么时候	我们	是	全部	聚集	在	这	一

['lɪt(ə)l][ə'pɑ:rtmənt] [ðæt] [sɜ:rvd] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər] ['nɜ:rsəri] ,

little	apartment	that	served	us	for	nursery	,
小的	公寓	那	服务	我们	为了	苗圃	,

我还记得一个寒冷的冬日，我们都聚集在那间用作育婴室的小公寓里。

['daɪnɪŋ] - [ru:m] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .

dining	-	room	,	and	sitting	-	room	.
用餐	-	房间	,	和	坐着	-	房间	.

餐厅和起居室。

['ɑ:rθər] , [hu:] [hæd; həd][.əuvə'slept][hɪm'self] , [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ; ['mʌðər] [wʌz; wəz]

Arthur	,	who	had	overslept	himself	,	was	at	his	breakfast	;	mother	was
亚瑟	,	WHO	有	睡过头了	他自己	,	曾是	在	他的	早餐	;	母亲	曾是

['fi:dɪŋ] ['beɪbi] ;

feeding	baby	;
喂养	婴儿	;

睡过头的亚瑟正在吃早餐；母亲正在喂婴儿；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [dɪr] ['tʃeri] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

and	I	was	looking	at	my	dear	Cherry	in	his	cage	.
和	我	曾是	寻找	在	我的	亲爱的	樱桃	在	他的	笼	.

我当时正看着笼子里我亲爱的Cherry。

[pɔts][ʌv; əv] ['haiəsinθs] [ɪn] [blu:m] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ; ['mɪstər] . [pʌntʃ] , ['ɑ:rθɝz] ['krɪsməs]

Pots	of	hyacinths	in	bloom	were	on	the	table	;	Mr	.	Punch	,	Arthur's	Christmas
锅	的	风信子	在	盛开	是	在	这	桌子	;	先生	.	冲床	,	亚瑟的	圣诞节

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

桌上摆着几盆盛开的风信子；潘趣先生，亚瑟的圣诞礼物，

[leɪ] [æz; əz] [ɪf] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][kæt][ɑ:n]['beɪbi:z] ['pɪloʊ] [ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] ; [ænd; ənd] [mʌf] ,

lay	as	if	watching	the	cat	on	baby's	pillow	in	the	basket	;	and	Muff	,
躺	作为	如果	观看	这	猫	在	婴儿的	枕头	在	这	篮子	;	和	耳罩	,

躺着，仿佛在看着篮子里婴儿枕头上的猫；还有毛毛，

[ðə; ði][oʊld][kæt] , [wɪð; wɪθ] [fer] - [stɑ:r][hɜ:r; hər]['kɪt(ə)n] , [wɜ:r; wər] ['læpɪŋ] [mɪlk][frʌm; frəm][ə; eɪ]

the	old	cat	,	with	Fair	-	Star	her	kitten	,	were	lapping	milk	from	a
这	老的	猫	,	和	公平的	-	星星	她	小猫	,	是	交叠	牛奶	从	一个

['beɪs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

basin	on	the	floor	.
盆地	在	这	地面	.

老猫和它的小猫费尔-斯塔尔正在舔地板上盆里的牛奶。

[maɪ] [dɪr] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔ:t] [mʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] ['tʃeri] ;

My	dear	mother	had	taught	Muff	to	be	good	to	Cherry	;
我的	亲爱的	母亲	有	教授	耳罩	到	是	好的	到	樱桃	;

我亲爱的母亲教导玛芙要善待切莉；

[ænd; ənd] [mʌf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌoʊvərˈkʌm][hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl] [prə'pensɪtiːz] [soʊ][fɑːr][æz; əz]

and	Muff	seemed	to	have	overcome	her	natural	propensities	so	far	as
和	耳罩	似乎	到	有	克服	她	自然的	倾向	所以	远的	作为

[tuː; tə][let] ['tʃeri] ['iːv(ə)n] [laɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,

to	let	Cherry	even	light	on	her	head	,
到	让	樱桃	甚至	光	在	她	头	,

而玛芙似乎已经克服了她天生的习性，甚至让樱桃落在了她的头上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

and	there	sing	a	few	notes	of	a	song	.
和	那里	唱歌	一个	很少	笔记	的	一个	歌曲	.

然后他们哼唱了几句歌。

[soʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] , [aɪ][let] ['tʃeri] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ;

So	,	on	the	day	I	am	speaking	of	,	I	let	Cherry	out	of	his	cage	;
所以	,	在	这	天	我	是	请讲	的	,	我	让	樱桃	出去	的	他的	笼	;

所以，在我说的那天，我把樱桃从笼子里放了出来；

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [raʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ['laɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtnz] [hed] .

and	he	flew	round	,	and	at	last	lighted	on	the	kitten's	head	.
和	他	飞翔	圆形的	,	和	在	最后的	照明	在	这	小猫的	头	.

他飞来飞去，最后落在了小猫的头上。

[æt; ət] [ðɪs] [mʌf] [siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd] ;

At	this	Muff	seemed	much	pleased	;
在	这	耳罩	似乎	很多	高兴	;

对此，玛夫似乎非常高兴；

[ænd; ənd] [fer] - [stɑːr][hɜːr'self][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪbərti] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [tʊk] .

and	Fair	-	Star	herself	was	not	disturbed	by	the	liberty	the	little	bird	took	.
和	公平的	-	星星	她自己	曾是	不是	不安	经过	这	自由	这	小的	鸟	采取	.

而仙星本人并没有因为这只小鸟的自由行为而感到不安。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns] [mʌf] [spræŋ] [ə'pɑːn] ['tʃeri] , [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] ,

But	all	at	once	Muff	sprang	upon	Cherry	,	and	,	seizing	him	in	her	mouth	,
但	全部	在	一次	耳罩	弹簧	之上	樱桃	,	和	,	抓住	他	在	她	嘴	,

但突然间，玛芙扑向切里，用嘴叼住了他，

[dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

jumped	up	on	the	bureau	.
跳了起来	向上	在	这	局	.

跳到办公桌上。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][kæt][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [hɜːr; hər][taɪm][tuː; tə] [kɪl]

At	last	it	would	seem	as	if	the	old	cat	had	chosen	her	time	to	kill
在	最后的	它	会	似乎	作为	如果	这	老的	猫	有	选定	她	时间	到	杀

[ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] .

and	eat	my	poor	little	bird	.
和	吃	我的	贫穷的	小的	鸟	.

最后，那只老猫似乎终于选定了时机，要杀死并吃掉我可怜的小鸟。

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !

No	such	thing	!
不	这样的	事物	!

根本没有这种事！

['aʊər; ɑːr] [gʊd] [mʌf] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

Our	good	Muff	was	all	right	.
我们的	好的	耳罩	曾是	全部	正确的	.

我们那只可爱的毛毛还不错。

[ə; eɪ] ['neɪbər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['aʊər; ɑːr][æks] , [hæd; həd][left][ðə; ði] [bæk] - [dɔːr]
A **neighbor** **,** **who** **had** **come** **to** **borrow** **our** **axe** **,** **had** **left** **the** **back** **-** **door**
一个 邻居 , WHO 有 来 到 借 我们的 斧头 , 有 左边 这 后退 - 门
['oʊpən] ;
open **;**
打开 ;

一位邻居来借我们的斧子，结果忘记关后门了；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [oʊld] [streɪ] [kæt][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [hɜːr; hər] [-] [-]
and **a** **hungry** **old** **stray** **cat** **had** **suddenly** **made** **her** **[** **177** **]** **[** **178** **]**
和 一个 饥饿的 老的 流浪 猫 有 突然 制成 她 [-] [-]

一只饥饿的老流浪猫突然让她[177][178]

[ə'pɪrəns] .
appearance **.**
外貌 .

外貌。

[mʌf] [sɔː] [ðæt] ['tʃeri] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] ,
Muff **saw** **that** **Cherry** **was** **in** **danger** **,**
耳罩 锯 那 樱桃 曾是 在 危险 ,

玛夫看到切莉有危险，

[ænd; ənd] [siːzd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][streɪndʒ][kæt][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hɑːrm][hɪm; ɪm] .
and **seized** **him** **so** **that** **the** **strange** **cat** **should** **not** **harm** **him** **.**
和 查获 他 所以 那 这 奇怪的 猫 应该 不是 伤害 他 .

于是把他抓住，以免那只陌生的猫伤害他。

['tʃeri] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][nɑːt][hɜːrt] , [bʌt; bət][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] .
Cherry **was** **not** **only** **not** **hurt** **,** **but** **not** **frightened** **.**
樱桃 曾是 不是 仅有的 不是 伤害 , 但 不是 害怕 .

Cherry不仅没有受伤，而且一点也不害怕。

[wel] [duː][aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [maɪ] ['mʌðər] [pleɪst] ['beɪbi][ɑːn][ðə; ði] ['piləuz] , [droʊv] [aʊt][ðə; ði]
Well **do** **I** **remember** **how** **my** **mother** **placed** **baby** **on** **the** **pillows** **,** **drove** **out** **the**
出色地 做 我 记住 如何 我的 母亲 放置 婴儿 在 这 枕头 , 驾驶 出去 这
[streɪndʒ][kæt] ,
strange **cat** **,**
奇怪的 猫 ,

我清楚地记得母亲是如何把婴儿放在枕头上，然后赶走那只陌生的猫的。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ʌp] [mʌf] ,
and **then** **took** **up** **Muff** **,**
和 然后 采取 向上 耳罩 ,

然后拿起了玛夫，

[ænd; ənd] ['petɪd] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɜːr; hər] [tɪl] [mʌfs] [pɜːr] [ʌv; əv] ['pleʒər] [wʌz; wəz][laʊd][æz; əz]
and **petted** **and** **praised** **her** **till** **Muff's** **purr** **of** **pleasure** **was** **loud** **as**
和 被宠爱 和 赞扬 她 直到 耳罩 呼噜声 的 乐趣 曾是 大声 作为
[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] .
the **noise** **of** **a** **spinning** **-** **wheel** **.**
这 噪音 的 一个 旋转 - 车轮 .

他们抚摸着她，夸奖着她，直到玛芙发出愉悦的呼噜声，声音像纺车的噪音一样大。

['æftər] [ðæt] [əd'ventʃər] , ['tʃeri] [ænd; ənd] [mʌf] [ænd; ənd] [fer] - [stɑːr][wɜːr; wər][ɔːl] ['betər] [frendz]
After **that** **adventure** **,** **Cherry** **and** **Muff** **and** **Fair** **-** **Star** **were** **all** **better** **friends**
后 那 冒险 , 樱桃 和 耳罩 和 公平的 - 星星 是 全部 更好的 朋友们
[ðæn; ðən]['evər] .
than **ever** **.**
比 曾经 .

那次冒险之后，Cherry、Muff 和 Fair-Star 的关系比以往任何时候都好。

['luːsi] ['kɔrnɚ] .
Lucy Korner .
露西 角落 .

露西·科纳。

[ðə; ði][fæt] ['lɪt(ə)l] ['pigiz] .
THE FAT LITTLE PIGGIES .
这 胖的 小的 小猪 .

胖乎乎的小猪们。

[sed] [ə; eɪ] [soʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['pigiz] [soʊ] [waɪt] ,
Said a sow to her piggies so white ,
说 一个 母猪 到 她 小猪 所以 白色的 ,

一头母猪对她雪白的小猪们说:

" [oʊ] ! [ðə; ði] ['tʃɪli] ['waɪndz] ['wɪs(ə)l] [ə'raʊnd] ,
" Oh ! the chilly winds whistle around ,
" 哦 ! 这 寒冷 风 哨 大约 ,

"哦! 寒风呼啸而过,

[ðer; ðər][ɪz][aɪs][ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['mɪlɚz] [dæm] ,
There is ice on the old miller's dam ,
那里 是 冰 在 这 老的 米勒的 坝 ,

老磨坊主的堤坝上结了冰。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd]['froʊz(ə)n] [graʊnd] ;
And there's snow on the hard frozen ground ;
和 有 雪 在 这 难的 冷冻 地面 ;

坚硬的冻土上覆盖着积雪;

[bʌt; bət][ə; eɪ][wɔːrm] , ['ʃeltərd] ['stækjɑːd] [hæv; həv][wiː; wi] ,
But a warm , sheltered stackyard have we ,
但 一个 温暖的 , 避难所 堆场 有 我们 ,

但我们有一个温暖、遮风避雨的堆场,

[wer] [ɔːl] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] :
Where all day you may play hide - and - seek :
在哪里 全部 天 你 可能 玩 隐藏 - 和 - 寻找 :

你可以在这里玩一整天的捉迷藏:

[soʊ] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l] ['pigiz] , [maɪ] [waɪt] ['lɪt(ə)l] ['pigiz] ,
So away , little piggies , my white little piggies ,
所以 离开 , 小的 小猪 , 我的 白色的 小的 小猪 ,

所以, 走吧, 小猪们, 我的小白猪们,

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['gæmb(ə)l][ænd; ənd]['skræmb(ə)l][ænd; ənd] [skwiːk] .
For a gambol and scramble and squeak .
为了 一个 嬉戏 和 争夺 和 吱 .

为了嬉戏、争抢和吱吱叫。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][hæd; həd][jʊr; jər] ['brekfəsts] , [aɪ] [noʊ] ;
" You have all had your breakfasts , I know ;
" 你 有 全部 有 你的 早餐 , 我 知道 ;

我知道你们都吃过早餐了;

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [trɔːf] [wʌz; wəz] [fʊl] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,
For your trough was full , up to the top ,
为了 你的 槽 曾是 满的 , 向上 到 这 顶部 ,

因为你的槽满了, 满了,

[ʌv; əv][ðə; ði] [swiːtəst] [pə'tetoz] [ænd; ənd][mɪlk] ;
Of the sweetest potatoes and milk ;
的 这 最甜美的 土豆 和 牛奶 ;

用最甜的土豆和牛奶制成;

[ænd; ənd] [juːv] [nɑːt][left][ə; eɪ][bɪt][ɔːr][ə; eɪ][drɑːp] ;
And you've not left a bit or a drop ;
和 你已经 不是 左边 一个 少量或者 一个 降低 ;

你一点儿也没留下;

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [æn; ən][oʊld][soʊ] , [aɪl] [nɑːt] [grʌnt] :
But , though an old sow , I'll not grunt :
但 , 尽管 一个 老的 母猪 , 患病的 不是 咕哝 :

但是，虽然我老了，但我不会哼哼唧唧:

[soʊ] [bɪ'gɔːn] [raʊnd] [ðə; ði][bɑːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [friːk] ,
So begone round the barn for a freak ,
所以 走开 圆形的 这 谷仓 为了 一个 怪物 ,

所以，快去谷仓附近找那个怪胎吧!

[ænd; ənd] [aɪl] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] , [dɪr] ['pigiz] , [fæt] , ['kɜːrli] - [teɪld] ['pigiz] ,
And I'll watch you , dear piggies , fat , curly - tailed piggies ,
和 患病的 手表 你 , 亲爱的 小猪 , 胖的 , 卷曲 - 有尾巴的 小猪 ,

我会看着你们，亲爱的小猪们，胖乎乎的、卷尾巴的小猪们，

[æz; əz][juː; jʊ] ['hɜːri] [ænd; ənd] ['skɜːri] [ænd; ənd] [skwiːk] . " [-]
As you hurry and scurry and squeak . " [179]
作为 你 匆忙 和 疾走 和 吱 . " [-]

当你匆匆忙忙、四处奔跑、吱吱叫的时候。[179]

[soʊ][æt; ət][wʌns] , - [mɪd][ðə; ði] [freʃ] - ['sprɪŋkld] [strɔː] ,
So at once , ' mid the fresh - sprinkled straw ,
所以 在 一次 , - 中 这 新鲜的 - 撒上 稻草 ,

于是，就在撒满新鲜稻草的草地上，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['petɪˌtoʊz] ['skæmpəd] [ə'weɪ] ;
The young pettitoes scampered away ;
这 年轻的 衬裙 四处逃窜 离开 ;

小家伙们四散奔逃;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ruːtɪd] [ænd; ənd] ['bʌrəud] [ænd; ənd][hɪd] ,
And they rooted and burrowed and hid ,
和 他们 根 和 掘穴 和 隐藏 ,

它们拱土、挖洞、躲藏，

[ðen] [ɔːl]['kwaɪət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [leɪ] :
Then all quiet a minute they lay :
然后 全部 安静的 一个 分钟 他们 躺 :

然后他们静静地躺了一会儿:

[suːn] [ðer; ðər][pɪŋk] - ['pɔɪntɪd] , ['noʊzɪz] [piːpt] [aʊt] ;
Soon their pink - pointed , noses peeped out ;
很快 他们的 粉色的 - 尖 , 鼻子 偷窥 出去 ;

很快，它们粉红色的尖鼻子探了出来;

[ðen] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [soʊ] [plʌmp] [ænd; ənd][soʊ] [sliːk] .
Then their bodies , so plump and so sleek .
然后 他们的 身体 , 所以 丰满 和 所以 光滑 .

然后是她们丰满而光滑的身材。

[oʊ] [ðə; ði][glæd]['lɪt(ə)l] ['pigiz] , [ðə; ði][mæd]['lɪt(ə)l] ['pigiz] —
Oh the glad little piggies , the mad little piggies —
哦 这 高兴的 小的 小猪 , 这 疯狂的 小的 小猪 —

哦，快乐的小猪们，疯狂的小猪们——

[haʊ] [ðeɪ] ['snʌfl] [ænd; ənd]['skʌf(ə)l][ænd; ənd] [skwiːk] !
How they snuffle and scuffle and squeak !
如何 他们 哼哼 和 扭打 和 吱 !

它们哼哼唧唧、扭打嬉闹、吱吱叫个不停!

[dʒɔːrdʒ] ['benɪt] . [-]
George Bennett . [180]
乔治 贝内特 . [-]

乔治·贝内特。[180]

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['noʊzɪz] .
A SONG OF NOSES .
一个 歌曲 的 鼻子 .

鼻子之歌。

[hæz; həz][ə; eɪ][noʊz] ,
UNCAN has a nose ,
无法 有 一个 鼻子 ,

UNCAN有鼻子,

[pɔɪnts] [maɪ]['fɪŋgər][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] :
Points my finger at it :
积分 我的 手指 在 它 :

我指着它:

[hæz; həz][ə; eɪ][noʊz][ðə; ði] [her] ,
Has a nose the hare ,
有 一个 鼻子 这 野兔 ,

有兔子的鼻子,

[hiː; hi] [wɪl] [let][juː; jʊ][pæt][ˌaɪ 'tiː] .
He will let you pat it .
他 将要 让 你 拍 它 .

他会让你摸摸它。

[hæz; həz][ə; eɪ][noʊz][ðə; ði] [bʊl] ,
Has a nose the bull ,
有 一个 鼻子 这 公牛 ,

鼻子像公牛一样灵敏,

[suːn] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['loʊɪŋ] .
Soon he will be lowing .
很快 他 将要 是 低 .

他很快就会发出低沉的叫声。

[hæz; həz][ə; eɪ][noʊz][ðə; ði][fɑːks] ,
Has a nose the fox ,
有 一个 鼻子 这 狐狸 ,

狐狸有鼻子,

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['noʊɪŋ] .
He is very knowing .
他 是 非常 会心 .

他见多识广。

['piːkɑːk] [hæz; həz][ə; eɪ][noʊz] ,
Peacock has a nose ,
孔雀 有 一个 鼻子 ,

孔雀有鼻子,

['veri] [praʊd] ['hiːz] ['fiːlɪŋ] .
Very proud he's feeling .
非常 自豪的 他是 感觉 .

他感到非常自豪。

[hæz; həz][ə; eɪ][noʊz][ðə; ði][hɔːg] ,
Has a nose the hog ,
有 一个 鼻子 这 猪 ,

有只猪鼻子,

[suːn] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['skwiːlɪŋ] .
Soon **he** **will** **be** **squealing** **.**
很快 他 将要 是 尖叫 .

他很快就会尖叫起来。

[tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['noʊzɪz]
Tell **me** **which** **of** **all** **these** **noses**
告诉 我 哪个 的 全部 这些 鼻子

请告诉我，这些鼻子中哪一个最像?

['dʌŋkən] [naʊ] [ðə; ði][best] [sə'pəuziz] . [-]
Duncan **now** **the** **best** **supposes** **.** **[** **181** **]**
邓肯 现在 这 最好的 假设 . [-]

邓肯现在认为这是最好的推测。[181]

[ə'baʊt] [sʌm; səm] ['indiəns] .
ABOUT **SOME** **INDIANS** **.**
关于 一些 印度人 .

关于一些印度人。

[læst] ['sʌmər] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['indiəns] , — [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , — [ɪn][naɪn]['lɪt(ə)l]
Last **summer** **a** **party** **of** **Indians** **,** **—** **men** **,** **women** **,** **and** **children** **,** **—** **in** **nine** **little**
最后的 夏天 一个 派对 的 印度人 , — 男人 , 女性 , 和 孩子们 , — 在 九 小的
[bɜːrtʃ] [kə'nuːz] ,
birch **canoes** **,**
桦木 独木舟 ,

去年夏天，一群印第安人——包括男人、女人和孩子——乘坐九艘小桦木独木舟，

[keɪm] ['pædlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] , [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ]
came **paddling** **down** **the** **Mississippi** **River** **,** **and** **landed** **at** **our** **village** **in** **Illinois**
来了 划桨 向下 这 密西西比州 河 , 和 登陆 在 我们的 村庄 在 伊利诺伊州
.
:
.

他们划着独木舟顺着密西西比河而下，来到了我们在伊利诺伊州的村庄。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃikə,sɔː] [traɪb][frʌm; frəm] [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [huː] [ɑːr; ər][hæf] - ['sɪvəlaɪzd] ,
They **were** **of** **the** **Chickasaw** **tribe** **from** **Minnesota** **,** **who** **are** **half** **-** **civilized** **,**
他们 是 的 这 奇克索 部落 从 明尼苏达州 , WHO 是 一半 - 文明 ,
[ænd; ənd] [spiːk] ['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] [ɪm'pɜːrfɪktli] .
and **speak** **our** **language** **imperfectly** **.**
和 说话 我们的 语言 不完美地 .

他们是来自明尼苏达州的奇克索族人，属于半开化民族，而且说我们的语言也不流利。

['indiəns] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [duː][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [gʊd] [wɔːrm] ['haʊzɪz] [æz; əz][wiː; wi][duː] .
Indians **,** **you** **must** **know** **,** **do** **not** **live** **in** **good** **warm** **houses** **as** **we** **do** **.**
印度人 , 你 必须 知道 , 做 不是 居住 在 好的 温暖的 房屋 作为 我们 做 .

你们要知道，印度人不像我们一样住在温暖舒适的房子里。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['wigwæmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
They **live** **in** **wigwams** **,** **as** **they** **call** **their** **houses** **,**
他们 居住 在 印第安圆锥形帐篷 , 作为 他们 称呼 他们的 房屋 ,

他们住在圆锥形帐篷里，他们把自己的房子叫做圆锥形帐篷。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [ə; eɪ] [fjuː] [poʊlz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][skɪnz][ɔːr]
which **are** **merely** **a** **few** **poles** **stuck** **in** **the** **ground** **,** **and** **covered** **with** **skins** **or**
哪个 是 仅仅 一个 很少 杆子 卡住 在 这 地面 , 和 涵盖 和 皮肤 或者
['blæŋkits] .
blankets **.**
毯子 .

只不过是几根插在地上的杆子，上面盖着兽皮或毯子而已。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][prə'vaɪd]['regjələr] [miːlz] , [bʌt; bət][lɪv; laɪv][frʌm; frəm][hænd][tuː; tə] [maʊθ] [baɪ] ['hʌntɪŋ]

They	do	not	provide	regular	meals	,	but	live	from	hand	to	mouth	by	hunting
他们	做	不是	提供	常规的	餐	,	但	居住	从	手	到	嘴	经过	打猎

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

and	fishing	.
和	钓鱼	.

他们不提供规律的膳食，而是靠狩猎和捕鱼勉强糊口。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Sometimes	they	have	to	go	without	food	a	long	time	.
有时	他们	有	到	去	没有	食物	一个	长的	时间	.

有时他们不得不长时间挨饿。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][wɜːrk] .

The	men	are	too	lazy	to	work	.
这	男人	是	也	懒惰的	到	工作	.

这些人太懒了，不愿工作。

[ðeɪ] [laɪk] ['betər] [tuː; tə] [strʌt] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] ['peɪntɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	like	better	to	strut	about	with	their	faces	painted	all	the	colors	of	the
他们	喜欢	更好的	到	支撑	关于	和	他们的	面孔	绘	全部	这	颜色	的	这

['reɪnboʊ] .

rainbow	.
彩虹	.

他们更喜欢脸上涂满彩虹的各种颜色，招摇过市。

[ðə; ði]['indiəns] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [-]

The	Indians	who	came	to	our	village	were	very	good	[	182	]
这	印度人	WHO	来了	到	我们的	村庄	是	非常	好的	[	-	]

来到我们村的印度人非常好[182]

['spesimənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .

specimens	of	their	race	.
标本	的	他们的	种族	.

他们种族的样本。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər]['vɪzɪt] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [foʊks]

Of	course	,	their	visit	made	quite	a	sensation	,	especially	among	our	young	folks
的	课程	,	他们的	访问	制成	相当	一个	感觉	,	尤其	之中	我们的	年轻的	各位

.

:
.

当然，他们的来访引起了不小的轰动，尤其是在年轻人当中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] , [ðə; ði] [skwɔːz] (['wɪmɪn]) [θruː] [ðer; ðər] ['blæŋkits] ['oʊvər][ðer; ðər]

As	soon	as	they	landed	,	the	squaws	(	women	)	threw	their	blankets	over	their
作为	很快	作为	他们	登陆	,	这	印第安女人	(	女性	)	扔	他们的	毯子	超过	他们的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

她们一落地，印第安妇女就把毯子披在肩上。

[swʌŋ] [ðer; ðər] [pə'puːs] (['beɪbiːz]) [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

swung	their	pappooses	(	babies	)	on	their	backs	,	and	,	with	their	little	boys
摇摆	他们的	帕普斯	(	婴儿	)	在	他们的	背部	,	和	,	和	他们的	小的	男孩们

[ænd; ənd]['gɝːlz] ,

and	girls	,
和	女孩们	,

她们背着孩子摇晃着，带着她们的小男孩和小女孩，

[keɪm] [ʌp]['ɪntuː] [taʊn] .
came **up** **into** **town** **.**
来了 向上 进入 镇 .

进城了。

[ðə; ði]['ɪndiən] [bɔɪz] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['ærəus][æt; ət][sents] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] [steɪk] .
The **Indian** **boys** **made** **some** **money** **by** **shooting** **arrows** **at** **cents** **stuck** **in** **a** **stake** **.**
这 印度 男孩们 制成 一些 钱 经过 射击 箭头 在 分 卡住 在 一个 赌注 .

印度男孩们通过射箭击中插在木桩上的硬币赚了一些钱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] ['skɪlfl] .
They **were** **quite** **skilful** **.**
他们 是 相当 熟练 .

他们技艺精湛。

[ðə; ði] [skwɔːz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] ['slɪpərz] , - , [ænd; ənd][bægz] ,
The **squaws** **offered** **for** **sale** **slippers** **,** **moccasons** **,** **and** **bags** **,**
这 印第安女人 提供 为了 销售 拖鞋 , - , 和 包 ,

这些印第安妇女兜售拖鞋、软皮鞋和包包。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['sɪnjuːz] [ænd; ənd]['pɔːrkjupaɪn] - [kwɪlz] .
which **they** **had** **worked** **themselves** **with** **sinews** **and** **porcupine** **-** **quills** **.**
哪个 他们 有 工作 他们自己 和 肌腱 和 豪猪 - 羽毛 .

他们用筋腱和豪猪刺亲手制作了这些东西。

[ðer; ðər] [tʃiːf] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæn] , [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [braɪt] [red] ,
Their **chief** **,** **a** **large** **man** **,** **whose** **face** **was** **painted** **bright** **red** **,**
他们的 首席 , 一个 大的 男人 , 谁 脸 曾是 绘 明亮的 红色的 ,

他们的首领身材魁梧，脸上涂着鲜红色的油彩。

[gɑːt][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taʊn] [hɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['gæðərd] [hɪz; ɪz]['pɑːrti]
got **the** **use** **of** **our** **town** **hall** **,** **and** **in** **the** **evening** **gathered** **his** **party**
得到 这 使用 的 我们的 镇 大厅 , 和 在 这 晚上 聚集 他的 派对
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

他借用了我们的市政厅，晚上在那里召集了他的党派成员。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [juː 'es][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['dænsəz, 'dænsɪz] .
and **showed** **us** **some** **of** **their** **dances** **.**
和 显示 我们 一些 的 他们的 舞蹈 .

他们还向我们表演了一些舞蹈。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [biːt] [ə; eɪ] " [tʌm] - [tʌm] " [ɑːn][ðer; ðər] [ruːd] [drʌmz] ([wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [neɪl]
Two **of** **the** **men** **beat** **a** **"** **tum** **-** **tum** **"** **on** **their** **rude** **drums** **(** **which** **looked** **like** **nail**
二 的 这 男人 打 一个 " 汤 - 汤 " 在 他们的 粗鲁的 鼓 (哪个 看起来 喜欢 指甲
- [kegz]) ;
- **kegs** **) ;**
- 酒桶) ;

其中两名男子敲着他们简陋的鼓（看起来像钉子桶）发出“咚咚”声；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][bɪg]['indiəns] [dɑːnst] [ɔːr] [hɑːpt] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
and **the** **little** **and** **big** **Indians** **danced** **or** **hopped** **around** **in** **a** **circle** **,**
和 这 小的 和 大的 印度人 跳舞 或者 跳跃 大约 在 一个 圆圈 ,

印第安人，无论大小，围成一圈跳舞或蹦蹦跳跳。

['sɪŋɪŋ] , " [jiː; ji] , [jiː; ji] ! [ju] , [ju] !
singing **,** **"** **Ye** **,** **ye** **!** **yu** **,** **yu** **!**
歌唱 , " 叶 , 是的 ! yu , yu !

唱道：“耶，耶！宇，宇！

[haɪ] , [jiː] !
hi , **yi** !
你好 , 易 !

嗨，伊！

[jiː; ji] , [jiː; ji] !
ye , **ye** !
是的 , 是的 !

耶，耶！

" [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd]
" Now and then the chief would pull out a long knife , and swing it around
" 现在 和 然后 这 首席 会 拉 出去 一个 长的 刀 , 和 摇摆 它 大约
[hɪz; ɪz] [hed] ;
his head ;
他的 头 ;

“酋长时不时会拔出一把长刀，在头顶挥舞；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ɪndiən] [wʊd] [drɔː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
and another Indian would draw up his bow , as if he were going to
和 其他 印度 会 画 向上 他的 弓 , 作为 如果 他 是 去 到
[ʃuːt] .
shoot .
射击 .

另一个印第安人会拉弓搭箭，好像要射箭似的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɔːr] - [dæns] .
This was the war - dance .
这 曾是 这 战争 - 舞蹈 .

这是战舞。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] ; [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [læft] ['hɑːrtɪli]
We were all much amused ; and our little boys and girls laughed heartily
我们 是 全部 很多 觉得好笑 ; 和 我们的 小的 男孩们 和 女孩们 笑了 衷心地
.
:
.

我们都觉得很有趣；我们的小男孩和小女孩们都开怀大笑。

[wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði] ['indiəns] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , "
We gave the Indians some money to buy their breakfast , and they said , "
我们 给予 这 印度人 一些 钱 到 买 他们的 早餐 , 和 他们 说 , "
[jæŋk] , [jæŋk] !
Yank , yank !
扬克 , 扬克 !

我们给了印第安人一些钱去买早餐，他们说：“扬克，扬克！”

" [wen] [ðeɪ] , [ɔːr] [ə; eɪ] [laɪk] ['pɑːrti] , [kʌm] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" When they , or a like party , come again , I will tell you more about them .
" 什么时候 他们 , 或者 一个 喜欢 派对 , 来 再次 , 我 将要 告诉 你 更多的 关于 他们 .

“当他们或类似的政党再次出现时，我会告诉你更多关于他们的信息。”

['kaːlɔs] . [-]
Carlos . [183]
卡洛斯 . [-]

卡洛斯。[183]

['pleɪɪŋ] ['tæbloʊz] .
PLAYING TABLEAUX .
玩耍 画作 .

角色扮演。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] " [mɪs] [dʒəʊnz] " [ɪn][ðə; ði] ['februeri] " ['nɜːrsəri] " [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [tuː]

The	picture	of	"	Miss	Jones	"	in	the	February	"	Nursery	"	reminded	me	of	two
这	图片	的	"	错过	琼斯	"	在	这	二月	"	苗圃	"	提醒	我	的	二

['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [huː] [ɑːr; ər][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] " ['pleɪɪŋ] ['piːp(ə)l] " [æz; əz] ['ɪdɪθ] [meɪ] .

other	little	girls	who	are	as	fond	of	"	playing	people	"	as	Edith	May	.
其他	小的	女孩们	WHO	是	作为	喜爱	的	"	玩耍	人们	"	作为	伊迪丝	可能	.

二月份《育儿室》杂志上刊登的"琼斯小姐"的照片让我想起了另外两个和伊迪丝·梅一样喜欢"扮演人"的小女孩。

['nɪrli] ['evri] [deɪ] [ɪn]['wɪntər] , [wen] [ðeɪ] ['kænɑːt] [pleɪ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ,

Nearly	every	day	in	winter	,	when	they	cannot	play	out	of	doors	,
几乎	每一个	天	在	冬天	,	什么时候	他们	不能	玩	出去	的	门	,

冬天几乎每天，当他们不能在户外玩耍时，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [dres] [ʌp][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['dɪfrənt] ['kærəktərz] .

these	little	girls	dress	up	to	represent	different	characters	.
这些	小的	女孩们	裙子	向上	到	代表	不同的	人物	.

这些小女孩们装扮成不同的角色。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] " ['pleɪɪŋ] ['tæbloʊz] ; " [bʌt; bət][ðer; ðər] ['tæbloʊz] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

They	call	this	"	Playing	Tableaux	;	"	but	their	tableaux	are	something	more	than
他们	称呼	这	"	玩耍	画作	;	"	但	他们的	画作	是	某物	更多的	比

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

他们称之为"情景剧表演"；但他们的情景剧表演不仅仅是绘画，

[æz; əz] [ðeɪ] [ækt][ðer; ðər][pɑːrts][æz; əz] [wel] [æz; əz] [dres] [ðem; ðəm] .

as	they	act	their	parts	as	well	as	dress	them	.
作为	他们	行为	他们的	部分	作为	出色地	作为	裙子	他们	.

他们不仅扮演自己的角色，还负责角色的服装。

['sʌmtaɪmz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [ə'pɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pedlər] ,

Sometimes	,	for	instance	,	one	of	the	little	girls	appears	as	a	peddler	,
有时	,	为了	实例	,	一	的	这	小的	女孩们	出现	作为	一个	小贩	,

例如，有时其中一个小女孩会扮演小贩，

[huː] [ɪz][kwaɪt][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ]['riːəl][wʌn] .

who	is	quite	as	hard	to	get	rid	of	as	a	real	one	.
WHO	是	相当	作为	难的	到	得到	摆脱	的	作为	一个	真实的	一	.

摆脱他就像摆脱一个真正的敌人一样难。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['wɑːʃərwʊmən] [kʌmz] [ɪn] , [ænd; ənd][gets] [ə'baʊt] [tʌb] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,

Sometimes	a	washerwoman	comes	in	,	and	gets	about	tubs	and	clothes	,
有时	一个	洗衣妇	来	在	,	和	获得	关于	浴缸	和	衣服	,

有时会有洗衣妇进来，忙着洗衣服和收衣服。

[ænd; ənd] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] - [deɪ] .

and	makes	all	the	confusion	of	washing	-	day	.
和	制作	全部	这	困惑	的	洗涤	-	天	.

并造成了洗衣日的所有混乱。

['sʌmtaɪmz] ['pɑːˌpɑːz] [greɪt] ['ʃægi] [blæk] [koʊt] ['kʌvərz] [wʌt] [pri'tendz] [tuː; tə][biː; bi] " [jʊr; jər] [gʊd]

Sometimes	papa's	great	shaggy	black	coat	covers	what	pretends	to	be	"	your	good
有时	爸爸的	伟大的	毛茸茸	黑色的	外套	封面	什么	假装	到	是	"	你的	好的

[oʊld][dɔːg]['taɪgər] ,

old	dog	Tiger	,
老的	狗	老虎	,

有时爸爸蓬松的黑色大衣会遮住假装是"你那只好老狗老虎"的东西。

" [huː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [bʌt; bət][hæz; həz][laʊd] ,

"	who	is	very	kind	to	his	friends	,	but	has	loud	,
"	WHO	是	非常	种类	到	他的	朋友们	,	但	有	大声	,

"他对朋友非常友善，但声音很大，

[fɪrs] " [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊz] " [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [baɪts] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə]
fierce " **bow** - **wow** - **wows** " **and** **sharp** **bites** **for** **those** **who** **are** **not** **good** **to**
凶猛的 " 弓 - 哇 - 哇 " 和 锋利的 咬 为了 那些 WHO 是 不是 好的 到
[hɪm; ɪm] . [-]
him . **[** **184** **]**
他 . [-]

对于对他不好的人，他会发出凶猛的"汪汪汪"声，并进行猛烈的撕咬。[184]

['sʌmtaɪmz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [leɪm] ['dʒɪmi] , [huː] [kæn; kən] ['oʊnli] [wɔːk] [ɑːn] ['krʌtʃɪz] , [kʌmz] [ɪn] [tuː; tə]
Sometimes **poor** **little** **lame** **Jimmy** , **who** **can** **only** **walk** **on** **crutches** , **comes** **in** **to**
有时 贫穷的 小的 瘸 吉米 , WHO 能 仅有的 走 在 拐杖 , 来 在 到
[sel] [ʃuː] - [strɪŋz] ,
sell **shoe** - **strings** **,**
卖 鞋 - 字符串 ,

有时，可怜的跛脚小吉米，只能拄着拐杖走路，会来卖鞋带。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [hiː; hi] [sez] , " [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [help] [maɪ] [pʊr]
" **because** **,** **"** **he** **says** **,** **"** **you** **know** **I** **can** **do** **nothing** **else** **to** **help** **my** **poor**
" 因为 , " 他 说道 , " 你 知道 我 能 做 没有什么 别的 到 帮助 我的 贫穷的
['mʌðər] .
mother **.**
母亲 .

"因为，"他说，"你知道我除了这样做之外，别无他法来帮助我可怜的母亲。"

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] - [bel] [kɔːlz] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv]
" **Sometimes** **a** **ring** **at** **the** **door** **-** **bell** **calls** **our** **attention** **to** **the** **wants** **of**
" 有时 一个 戒指 在 这 门 - 钟 呼叫 我们的 注意力 到 这 想要 的
[ə; eɪ] [def] - [ænd; ənd] - [dʌm] ['begər] ,
a **deaf** **-** **and** **-** **dumb** **beggar** **,**
一个 聋 - 和 - 哑的 乞丐 ,

"有时，门铃声会让我们注意到一个又聋又哑的乞丐的需要。"

[huː] [meɪks] ['fɪrf(ə)l] ['dʒestʃərz] [tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [fed] , [ænd; ənd] [ðen] [fə'gets] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [spiːk]
who **makes** **fearful** **gestures** **till** **he** **is** **fed** **,** **and** **then** **forgets** **that** **he** **cannot** **speak**
WHO 制作 可怕 手势 直到 他 是 美联储 , 和 然后 忘记了 那 他 不能 说话
,
,
,

他会做出恐惧的举动直到得到食物，然后忘记自己不会说话。

[ænd; ənd] [sez] , " [θæŋk] [juː; jʊ] !
and **says** **,** **"** **Thank** **you** **!**
和 说道 , " 感谢 你 !

然后说："谢谢！"

" [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fə'mɪliər] [vɔɪs] .
" **in** **a** **very** **familiar** **voice** **.**
" 在 一个 非常 熟悉的 嗓音 .

"用非常熟悉的声音。"

[wen] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [hæv; həv] ['kʌmpəni] , [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [fɪt] [aʊt] ['trævəlɪŋ] ['pɑːrtiz] [fɔːr; fər]
When **these** **little** **girls** **have** **company** **,** **they** **often** **fit** **out** **travelling** **parties** **for**
什么时候 这些 小的 女孩们 有 公司 , 他们 经常 合身 出去 旅行 各方 为了
[ˌkælə'fɔːrniə] ,
California **,**
加利福尼亚州 ,

当这些小女孩有同伴时，她们经常会组织前往加州的旅行团。

[ɔːr] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['jʊrəp] ;
or **a** **trip** **to** **Europe** **;**
或者 一个 旅行 到 欧洲 ;

或者去欧洲旅行；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ðeɪ] [meɪk] [aʊt][tu:; tə] [kə'lekt] [wʊd] [sɜ:rv] ['veri] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] "

and	the	baggage	they	make	out	to	collect	would	serve	very	well	if	they	were	"
和	这	行李	他们	制作	出去	到	收集	会	服务	非常	出色地如果		他们	是	"

['ri:əli] [ænd; ənd]['tru:li]['goʊɪŋ] ,

really	and	truly	going	,
真的	和	真的	去	,

如果他们真的要"真正地离开"，那么他们声称要收集的行李就非常有用。

" [æz; əz] [ðeɪ] [tel] [ˌju: 'es] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

"	as	they	tell	us	they	are	.
"	作为	他们	告诉	我们	他们	是	.

正如他们告诉我们的那样。

[ðer; ðər] [gʊd] - [baɪs][ɑ:r; ər] ['veri] [ə'fektɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kɪs] [ˌju: 'es][ɔ:l] ,

Their	good	-	bys	are	very	affecting	as	they	kiss	us	all	,
他们的	好的	-	作者	是	非常	影响	作为	他们	吻	我们	全部	,

他们的告别非常感人，他们吻别了我们所有人。

[ænd; ənd][beg][ˌju: 'es] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][meɪl] .

and	beg	us	write	by	the	first	mail	.
和	求	我们	写	经过	这	第一的	邮件	.

请在第一封邮件中写信给我们。

[ænt] ['mɜ:rsi] .

Aunt	Mercy	.
阿姨	怜悯	.

梅西阿姨。

[ɔ:l] [fɔ:r; fər] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] . [-]

ALL	FOR	ONE	,	AND	ONE	FOR	ALL	.	[	185	]
全部	为了	一	,	和	一	为了	全部	.	[	-	]

人人为我，我为人人。[185]

[ə; eɪ] - ['meɪɪŋ] .

A	-	MAYING	.
一个	-	五月	.

A-MAYING。

[wen] [ðə; ði][waɪld] [mɑ:rtʃ] ['waɪndz][wɜ:r; wər] ['bloʊɪŋ] ,

When	the	wild	March	winds	were	blowing	,
什么时候	这	荒野	行进	风	是	吹	,

三月狂风呼啸之时，

[nɑ:t][soʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

Not	so	very	long	ago	,
不是	所以	非常	长的	前	,

就在不久之前，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [kept] ['snoʊɪŋ] , ['snoʊɪŋ] ,

And	it	still	kept	snowing	,	snowing	,
和	它	仍然	保留	下雪了	,	下雪了	,

雪还在下，一直下个不停。

['paɪlɪŋ] , ['drɪftɪŋ] ,

Piling	,	drifting	,
桩	,	漂流	,

堆积，漂移，

['hi:pɪŋ] , ['sɪftɪŋ] ,

Heaping	,	sifting	,
堆积	,	筛分	,

堆积，筛分，

[snoʊ] [ɑːn] [snoʊ] ,
Snow on snow ,
雪 在 雪 ，

雪上积雪，

['feɪθləs] ['fæni] [sed] , " [sprɪŋ] ['nevər]
Faithless Fanny said , " Spring never
不忠 舢 说 , " 春天 绝不

不忠的芬妮说："春天永远不会到来。"

[wɪl] [biː; bi] [hɪr] ; - [twɪl] [snoʊ] [fər'evər] ;
Will be here ; ' twill snow forever ;
将要 是 这里 ; - 斜纹布 雪 永远 ;

会一直在这里；雪会一直下下去；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evər]
And I don't believe I ever
和 我 不 相信 我 曾经

而且我不认为我曾经

[ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [ə; eɪ] - ['meɪɪŋ] [goʊ] !
Shall again a - Maying go !
将 再次 一个 - 五月 去 !

或许还会再去！

" ['eɪprəl] [pliːzd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['betər] :
" April pleased her little better :
" 四月 高兴 她 小的 更好的 :

"四月让她稍微高兴了一些：

[naʊ] - [twʌz] [reɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz] [snoʊ] ;
Now ' twas rain as well as snow ;
现在 - 那是 雨 作为 出色地 作为 雪 ;

现在又是下雨又是下雪；

['evri] [deɪ] [wʌz; wəz][wet][ænd; ənd] ['wetər] ,
Every day was wet and wetter ,
每一个 天 曾是 湿的 和 更湿润 ,

每天都越来越湿，

['drɪftɪŋ] , ['drɑːpɪŋ] ,
Drifting , dropping ,
漂流 , 下降 ,

漂移，下降，

['soʊkɪŋ] , ['sɑːpɪŋ] ,
Soaking , sopping ,
浸泡 , 湿透了 ,

浸透，湿透，

['reɪnɪŋ] [soʊ] ,
Raining so ,
下雨 所以 ,

雨下得很大，

[ðæt] [pʊr] ['fæni] [fɪrd] [ðə; ði] ['ʃaʊɜ-z]
That poor Fanny feared the showers
那 贫穷的 舢 害怕 这 淋浴

可怜的芬妮害怕下阵雨。

[wʊd] [kwaɪt] [draʊn] [hɜːr; hər] ['preʃəs] ['flaʊərz] ;
Would quite drown her precious flowers ;
会 相当 溺水 她 宝贵的 花朵 ;

会彻底淹没她珍贵的花朵；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] , [ɪn] ['meɪz] [braɪt] ['aʊərz] ,
And **for** **what** **,** **in** **May's** **bright** **hours** **,**
和 为了 什么 , 在 五月份 明亮的 小时 ,

而这一切，在五月明媚的阳光下，又是为了什么呢?

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [ðen] [ə; eɪ] - ['meɪɪŋ] [goʊ] ?
Could **she** **then** **a** **-** **Maying** **go** **?**
可以 她 然后 一个 - 五月 去 ?

她当时可以去吗?

[naʊ] [ðə; ði] [geɪ] [meɪ] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
Now **the** **gay** **May** **sun** **is** **shining** **,**
现在 这 同性恋 可能 太阳 是 灼灼 ,

五月的阳光灿烂明媚。

[pɪŋk][ænd; ənd] [swiːt] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [bloʊ] ;
Pink **and** **sweet** **the** **Mayflowers** **blow** **;**
粉色的 和 甜的 这 五月花 吹 ;

五月花盛开，粉嫩甜美;

[ænd; ənd] [fə'getiŋ] [hɜːr; hər] [ˌrɪ'paɪnɪŋ] ,
And **forgetting** **her** **repining** **,**
和 遗忘 她 重新装订 ,

她忘记了她的抱怨，

[hɜːr; hər] [kəm'pleɪnɪŋ]
Her **complaining**
她 抱怨

她的抱怨

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ]
Of **the** **raining**
的 这 下雨

下雨了

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] ,
And **the** **snow** **,**
和 这 雪 ,

还有雪，

[wɪð; wɪθ][ɪts]['fɪtf(ə)l] , ['frɔːsti] ['flɜːriːz] ,
With **its** **fitful** **,** **frosty** **flurries** **,**
和 它是断断续续 , 霜冻 阵雪 ,

伴随着断断续续的霜雪，

['fæni] ['liŋgəz] [nɑːt] , [nɔːr] ['wʌrɪs] ,
Fanny **lingers** **not** **,** **nor** **worries** **,**
舢 徘徊不去 不是 , 也不 担忧 ,

芬妮不久留，也不担忧。

[bʌt; bət][tuː; tə] [fiːld] [ænd; ənd] ['griːnˌwʊd] ['hɜːri] ;
But **to** **field** **and** **greenwood** **hurries** **;**
但 到 场地 和 格林伍德 匆忙 ;

但匆匆赶往田野和绿林;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ə; eɪ] - ['meɪɪŋ] [goʊ] .
For **she** **must** **a** **-** **Maying** **go** **.**
为了 她 必须 一个 - 五月 去 .

因为她必须走了。

['fɛnoʊ] [heɪz] . [-]
Fenno **Hayes** **.** **[** **186** **]**
芬诺 海耶斯 . [-]

芬诺·海耶斯。[186]

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] .

LITTLE	MISCHIEF	.
小的	恶作剧	.

小淘气。

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[wʌt] [naʊ] ?

What	now	?
什么	现在	?

接下来怎么办?

[wɪl] [ðɪs] [tʃaɪld] ['nevər] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [hɑːt] ['wɔːtər] ?

Will	this	child	never	be	out	of	hot	water	?
将要	这	孩子	绝不	是	出去	的	热的	水	?

这个孩子是不是永远都摆脱不了麻烦?

[wʌt] [ɪz] ['besi] ['duːɪŋ] [naʊ] ?

What	is	Bessie	doing	now	?
什么	是	贝西	正在做	现在	?

贝西现在在做什么?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I	will	tell	you	.
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [drɔːrz] [ə; eɪ] [bɑːks] ; [ænd; ənd] , [ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	found	in	one	of	her	mother's	drawers	a	box	;	and	,	on	opening	it	,
她	成立	在	一	的	她	母亲的	抽屉	一个	盒子	;	和	,	在	开幕	它	,

她在母亲的一个抽屉里发现了一个盒子；打开盒子后，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [θɪŋz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['ʃʊgər] - [plʌmz] .

she	found	some	little	round	things	something	like	sugar	-	plums	.
她	成立	一些	小的	圆形的	事物	某物	喜欢	糖	-	李子	.

她发现了一些小小的圆形物体，有点像糖梅。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [θɪŋz] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['swɔləuiŋ] [ðem; ðəm]

She	began	putting	the	little	round	things	in	her	mouth	,	and	swallowing	them
她	开始	推杆	这	小的	圆形的	事物	在	她	嘴	,	和	吞咽	他们

.

:

.

她开始把那些小圆东西放进嘴里，然后吞下去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]

They	were	not	quite	so	pleasant	as	she	had	expected	,	or	she	would	have
他们	是	不是	相当	所以	令人愉快的	作为	她	有	预期的	,	或者	她	会	有

['teɪkən] [mɔːr] .

taken	more	.
已采取	更多的	.

它们并不像她预期的那样令人愉快，否则她会多买一些。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] [teɪst] [soʊ] ['bɪtər] ? " [θɔːt] ['besi] .

"	I	wonder	what	makes	them	taste	so	bitter	?	"	thought	Bessie	.
"	我	想知道	什么	制作	他们	品尝	所以	苦的	?	"	想法	贝西	.

"真想知道是什么让它们尝起来这么苦？"贝西心想。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] . [-]

She	will	find	that	out	by	and	by	,	to	her	sorrow	.	[	187	]
她	将要	寻找	那	出去	经过	和	经过	,	到	她	悲哀	.	[	-	]

她迟早会发现这一点，并为此感到悲伤。[187]

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

" [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [soʊ] ?

"	What	makes	me	feel	so	?
"	什么	制作	我	感觉	所以	?

是什么让我有这种感觉?

" [θɔːt] ['besi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ɑːrm] - [tʃer] [ɪn] ['mʌðɚz] [best] ['tʃeɪmbər] ,

"	thought	Bessie	as	she	sat	in	the	big	arm	-	chair	in	mother's	best	chamber	,
"	想法	贝西	作为	她	卫星	在	这	大的	手臂	-	椅子	在	母亲的	最好的	房间	,

贝西坐在母亲最好的房间里那张大扶手椅上，心想：

['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

rubbing	her	eyes	,	and	feeling	very	uncomfortable	.
擦	她	眼睛	,	和	感觉	非常	不舒服	.

她揉了揉眼睛，感觉很不舒服。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [sæt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

She	had	not	sat	there	long	,	before	she	began	to	cry	.
她	有	不是	卫星	那里	长的	,	前	她	开始	到	哭	.

她没坐多久就开始哭了。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Her	mother	,	who	had	been	wondering	who	could	have	been	meddling	with
她	母亲	,	WHO	有	到过	好奇	WHO	可以	有	到过	干预	和

[hɜːr; hər] [pɪl] - [bɑːks] , [keɪm] [ɪn] .

her	pill	-	box	,	came	in	.
她	丸	-	盒子	,	来了	在	.

她的母亲一直在纳闷是谁动了她的药盒，这时走了进来。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['swɔləuiŋ] [ðiːz] [pɪlz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Have	you	been	swallowing	these	pills	?	"	she	asked	.
"	有	你	到过	吞咽	这些	药片	?	"	她	问	.

"你一直在服用这些药片吗？"她问道。

" [jes] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɪlz] , " [sed] ['besi] .

"	Yes	;	but	I	didn't	know	they	were	pills	,	"	said	Bessie	.
"	是的	;	但	我	没有	知道	他们	是	药片	,	"	说	贝西	.

"是的；但我不知道它们是药片，"贝西说。

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [fɔːlt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Well	,	you	will	be	well	punished	for	your	fault	,	"	said	her	mother	.
"	出色地	,	你	将要	是	出色地	受到惩罚	为了	你的	过错	,	"	说	她	母亲	.

"你会为你的过错受到应有的惩罚，"她母亲说。

" [ðə; ði] [pɪlz] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [kwaɪt] [sɪk] .

"	The	pills	will	make	you	quite	sick	.
"	这	药片	将要	制作	你	相当	生病的	.

"这些药片会让你感觉非常难受。"

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] . [-]

"	And	so	it	happened	.	[	188	]
"	和	所以	它	发生	.	[	-	]

"事情就是这样发生的。[188]

[ðə; ði] ['si:znz] .
THE **SEASONS** **.**
这 季节 .

四季。

['meri] .
MARY **.**
玛丽 .

玛丽。

[haʊ] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['blu:mɪŋ] [sprɪŋ] ,
How **I** **love** **the** **blooming** **Spring** **,**
如何 我 爱 这 盛开 春天 ,

我多么喜欢繁花似锦的春天啊!

[wen] [ðə; ði][bɜ:rdz][soʊ] ['geili] [sɪŋ] !
When **the** **birds** **so** **gayly** **sing** **!**
什么时候 这 鸟类 所以 同性恋地 唱歌 !

当鸟儿们欢快地歌唱!

[dʒɑ:n] .
JOHN **.**
约翰 .

约翰。

[mɔ:r] [ðə; ði] ['sʌmər] [ˌem 'i:] [di'laits] ,
More **the** **Summer** **me** **delights** **,**
更多的 这 夏天 我 美味 ,

夏日带给我更多快乐,

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['lʌvli] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
With **its** **lovely** **days** **and** **nights** **.**
和 它是 迷人的 天 和 夜晚 .

这里白天和夜晚都很美好。

['eməli] .
EMILY **.**
艾米丽 .

艾米丽。

['ɔ:təm] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔ:l] ,
Autumn **is** **the** **best** **of** **all** **,**
秋天 是 这 最好的 的 全部 ,

秋天是最美的季节。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [fru:ts] [fɔ:r; fər] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] .
With **its** **fruits** **for** **great** **and** **small** **.**
和 它是 水果 为了 伟大的 和 小的 .

它为大人和小孩都提供了果实。

['ritʃəd] .
RICHARD **.**
理查德 .

理查德。

[neɪ] ! [oʊld] ['wɪntər] [ɪz][ðə; ði][taɪm] !
Nay **!** **old** **Winter** **is** **the** **time** **!**
不 ! 老的 冬天 是 这 时间 !

不! 正是寒冬之时!

['dʒɑ:li] [ðen] [ðə; ði] [sleɪ] - ['belz] - [tʃaɪm] !
Jolly **then** **the** **sleigh** **-** **bells** **'** **chime** **!**
乔利 然后 这 雪橇 - 铃铛 - 钟声 !

然后, 雪橇铃声响起, 真欢快!

['grænmʌðər] .
GRANDMOTHER .
祖母 .

祖母。

['evri] ['si:z(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [braɪt] ,
Every season will be bright ,
每一个 季节 将要 是 明亮的 ,

每个季节都会很美好，

['tʃɪldrən] , [ɪf] [ju:l] [lɪv; laɪv] [ə'raɪt] .
Children , if you'll live aright .
孩子们 , 如果 你会 居住 好的 .

孩子们，如果你们想好好生活的话。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['ɪʃu:] [wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:mnɪbəs] .
This issue was part of an omnibus .
这 问题 曾是 部分 的 一个 综合 .

本期内容是合辑的一部分。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ɪʃu:] [dɪd][nɑ:t] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɔ:r] ['teɪbl] [ʌv; əv]
The original text for this issue did not include a title page or table of
['kɑ:ntents] .
contents .
内容 .

本期原文没有标题页或目录。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒænjueri] ['ɪʃu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [noʊ] . " ['ædɪd] .
This was taken from the January issue with the " No . " added .
这 曾是 已采取 从 这 一月 问题 和 这 " 不 . " 额外 .

这是从一月份的杂志上摘录的，并加上了"否"。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents] ['kʌvərd] [ðə; ði][fɜ:rst][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] - .
The original table of contents covered the first six months of 1873 .
这 原来的 桌子 的 内容 涵盖 这 第一的 六 几个月 的 - .

原目录涵盖了 1873 年的前六个月。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tekst][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]
The remaining text of the table of contents can be found in the other
['ɪʃu:z] .
issues .
问题 .

目录的其余部分可以在其他期刊中找到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神